

I

La Musa mea.

Кънтъ, о Мъсъ! кънтъ, о Мъса mea крещипъ!

Пе antixristi, пе емпії, пе омул че суспиъ

Їи кям'а te-askьлтá.

Пе коарделе'дї сопоаре вибрезе Libertatea;

Ши тоатъ'дї armonia ва fi Egalitatea,

Ши мїла fie'дї леџеа, ши Пачеа цїнта та.

Prostitute-muse le dă la pietate;
 Lucește între eșale și dă-le demnitate,
 Delirul de profet.

Societatea țeme, — și păsăla omenimii,
 Durerlea de confrate, întîmpinulă cruzimii,
 E missia prescrișă Krestinulăi-Poet

Aci s'ă stai, o Muză! d'aci te arîncează,
 D'aci s'ă dai semnalulă, și'adun'ă 'mpreună
 Errantele scîntei!

O fackul'ă f'ă din sală, o fackul'ă de lumînă;
 Înalț'ă preste lume aca lumînă lîm'ă,
 Reklam'ă 'n datorie modernii Prometei.

În desunirea noastră, întoan'ă, Muză glas'ăci!
 Întinde armonia pe unde trece pas'ăci,
 Și f'ă a askulă

Și sclavul'ă și despotulă, și slabulă, și cea tare,
 Motivulă înfrîngiri în toat'ă ta căntare,
 Apuzînd pre Domnulă ce vine 'n urma ta.

Богатъ азъ че стринце къ тугаѣ аькомие,
 Семьпътърї, чиреде че 'нпсак'а са кьмнїе,
 Гьрнарє пьмїнтецї,
 Ыи спуне къ tot спїкѣа, къ карє мїлуєцє
 Не зп сьрак че пьнцє, родеце се 'нстєце
 Ын кьмпурї емпїее, ѝн холдеде черєцї.

Сьрачїлор зї наръ: Не аст пьмїнт вої третєцї;
 Въ поартъ грїжа Домнѣа, шї кьт ачї петрєцї
 Вої крєдєцї шї гьвдацї.

Нз пїсмзїцї богатѣа че сеамьпъ шї стринце
 Рїзьнд де мѣнка воастрь, рїзьнд де чел че пьнцє
 Іертаци'а вої пре дьнсуа шї'а вїне-кѣвїнтацї.

Къ ѝпькрїєа зрєї нѣ въ 'пїоїцї тьхнїєа,
 Шї ла дьрєєа воастрь п'адьбогаци кьїєа
 Че вїне дурь гьѣ.

Упїцї-въ ѝн Домнѣа, сфїндїцї-въ къ мїла;
 Сьракѣа ѝн вьїєе ѝшї зшурєзъ сїла, —
 Еаї рекорєце мїнтєа шї 'ндурь корнѣа сьѣ.

Unirea 'пбървѣтазъ, Unirea мѣнтѣще,
 Ші міла, ші аморѣа, попареле 'пфрѣще, —
 Въ аѣхтаѣ! іертаѣ!

Іертаѣ ші пе богатѣа, orbit de лѣкоміе,
 Іертаѣ ші пе тіранѣа, турбат d'a sa мѣніе,
 Вертаѣ, пѣндіѣі минутѣа ші пѣ въ спѣйтѣнтаѣі.

Комбате, Мѣсѣ сакрѣ, комбате egoismѣа
 Каре вѣклеан s'askunde, ші на patriotismѣа,
 Іа нѣме de крестин

Сѣ поатѣ s'amѣеаскѣ. — Те дѣ фѣрѣ sfіалѣ
 Ла чеї че стаѣ пе тропѣрї, ле спѣне кѣ се 'пшалѣ;
 Кѣчї зѣа este Domнѣа, ші фраѣі кѣдї і се 'пкін.

Фїі мѣндѣрѣ іn tot тїмѣа ші кѣнтѣ іn tot локѣа.
 Пе зѣде азї пѣндѣрї, ші крѣнт este порокѣа,
 Те-опреѣе консолаѣнд;

Ші орї-че кін, дѣреге, ші орї-че анпѣсарѣ
 Імпакѣ ші алліпѣ кѣ сакра та кѣнтаре;
 Деунѣе тѣ шеганѣа іn отѣа сѣнїпѣнд.

Амменингъ, инспиръ не чеї че не фак леце;
 Întimplinъ кѹ тръснет о тьнъ сакрілеце

Гръдіеї оменещї.

Шї poesia тоатъ, гъндіріле 'nzeite,
 Не каре Проведінга пейчetat тримите,
 Мисіонарї де паче, мисіонарї черещї,

Адунъ імпрещунгъ'цї; аздацї тн імпрезпъ,

Un imn ла Мънтуре, ка о vestire вунъ,

Къ віне Думнезеѹ.

A doa Луї venire d'апроапе не сошеце: —

Профещї! прелуде харпа; кѹчї еатъ'а се івеще.

Шї РѹДА се аскунде ла гласѹа Луї чел греѹ. —



« Бѣтън де фъне ънкъ, іерлатѣ меѹ пѣрпнте ,

« Кътъ ла чер ші zisse: Ох! Fie'цї мїаѣ sfinte,

« De vietѣа мѹнчїтор! —

« Атѹнчї venї ла дѣнсуѣ трїмїсуѣ че desface ,

« Шї'ї zisse: іа'цї іертарса; ецї лїбер; дѹ-te 'н паче

« La вѣнѹ'цї Kreator!

« Шї віата маїкъ-атѹнче, ін лакрѣм' шї сѹдоаре,

« Кѹ міне 'нсѣрчїнатъ, прївна ла ел кѹм моаре,

« Апої гроана'ї сѣпъ....

« Фѣръ пімік де хрѣпъ ремассе 'н вѣдѹвіе ,

« Шї нѹ пѹтеѣ сѣ лѹнте кѹ іасма сѣрѣче ,

« Че шї маї рѣѹ тѹрѣ....

« Пѹцїп дѹпъ асѣаста, ін зїоа сорочїтъ, (рѣсїтъ,

« Прїп мѹнчї м'addysse 'н лѹме, флѣмѣндъ, пѣ-

« Сѣрака маїкѹлїцъ!

« Палѹпѣа пе доѣ паїс пе каре тѣ пѣскѹссе ;

« Кѣчї п'авеа фаше, міка; акѹм ѡпѣтѣѣ фѣкѹссе

« N'авеа пічї кѣрпѹлїцъ!

« Апої вѣрса еа лакръм' кутат ши маї амаре,
 « Възънд къ'ї сеакъ пептѣл, къ п'аре де тѣнкаре;
 « Възънд къ п'ажънѣа
 « Кълдѣра ресѣфлѣрїї ш'а сїнѣлѣї де мѣтѣ
 « Съ џіе, съ 'нкъзеаскъ џн шѣред прѣнк де спѣтѣ,
 « Уп прѣнк че tot пѣнѣа.

« Аморѣа matern џпсѣ хрѣнеѣе ши 'нкъзеѣе,
 « Ши вѣата тѣкѣлѣѣ, къ догѣ'ї, ісѣтеѣе
 « Дїп вѣаѣ'ї сѣ'мї деа вѣаѣ,
 « Лукрѣнд ши зї ши поанте, ши вага пе греѣ soare,
 « Ши фѣръ фок пе ягпѣ кънд фїреа тоатѣ моаре,
 « Кънд тоатѣ фїреа 'пѣаѣ.

« Еа п'авеа алтѣ грїѣѣ де кът сѣ тѣ фереаскъ
 « Де tot че доаре 'п вѣаѣ, сѣ поатѣ сѣ тѣ креаскъ,
 « Сѣ поатѣ а'мї зїмѣї.
 « Креѣеам ши'мї мерѣеа вїне сѣв дѣлѣеа'ї іпгрїѣїре,
 « Рїдеа кънд зїеам: мамѣ! ла 'нтѣна mea ворѣїре,
 « Възънду-м'а пѣші. —

«Към а пътут, сърака, м'а дат апої ла карте.

«О! кѣтъ вѣкуріе авеа кѣнд де департе

«Bedeá къ віў а касъ

«Кѣ кѣтъшѣцѣ альвѣ, кѣ кѣчѣлїца неагрѣ,

«Кѣ картеа 'н сѣвѣіоарѣ!.. авеа еа лѣтеа 'нтреарѣ

«Кѣнд мѣ ведеа ла масѣ.

«Апої маї треку време шї мѣ фѣкѣчѣ маї маре.

«О! кѣтъ вѣкуріе, шї кѣт лѣктам де таре

«Ка сѣ продук че-вѣ!

«Гѣндеам адесеа 'н сїне'мї: еў сѣнт воїник акѣта,

«Шї, о че ферїчїре! оў сѣ'мї хрѣпеск еў мѣта!..

«Еа пѣ ва маї лѣкѣ!

«Дар вїацаї се скѣсесе їн време преа пѣдїпѣ...

«Ачел каре прївече дїн чер п'ѣл де сѣспїнѣ

«Кїемѣ не а теа маїкѣ.

«Зїтвїнд, п'а мелле браде с'опрї а еї сѣфѣлѣре,

«Шї, дѣндѣ'мї, прїп кѣтареї, о вѣпѣ-кѣвїнтѣре,

«Se dŷsse л'ад меў таїкѣ.

« Кънд ам вѣрат'о 'н гроапа де враццл меѣ съпатъ,

« Ш'ам дат пе еа прѣмнтцл... ох, маікъ Преа-кзратъ!

« Тз ції кът ам фелит!!..

« Акцм, ін лзте сінгзр, тзям фзрз сінцїре,

« Нзтрїндз-тз къ лакрѣмѣ, къ trista съввенїре

« А маїчеї че-ам нзїт.

« Прїн пегзра вїедїї ззрїѣ еѣ о лзтїнз:

« Ін дззтз'мї сінгзратїк, о фїїкъ офелїнз

« Trımisse Проведїнга.

« О! Роа прїмз-верїї, пїнсоага аффзпатъ

« Nz poate фї ка дънса, ка дънса де кзратъ!..

« 'Мї ам пзс ін еа кредїнга.

« Дзп'о цїнтїре, окїї ін фоз нї се лзсаръ,

« Шї сзффлаетеле noastre де лок се 'мзрзцїшаръ;

« D'a тзпчеа нѣ-ам знїт.

« Nz, черцл нїчї о датъ ін сзнта'ї веселїе

« Nz are стрѣмзтаре, маї mare вѣкзрїе

« De чеа чѣ ам сїмцїт!

« Еў іі зічеам адесеа, сорбінд а еї стѣлаге:

« Bezī лумеа аста, скѣпн'о?—орї кѣт е еа де маре,

« De пої есте стрѣпнѣ;

« Пе нїменї нѣ іа доаре, шї нїмѣлї нѣ і пасѣ

« De пе-а фї рѣѣ саѣ вїне... вїн', вїн', сѣ фачем касѣ,

« Serman, шї орфелїнѣ.

« Stingarѣ тѣтѣрїкѣ, прїп крѣпгѣрї рѣтѣчїтѣ!

« Іцї воѣ клѣдї еѣ кѣвѣл вї кар'еї фї ферїтѣ

« De фїг шї вїжелїї.

« Воѣ алергá еѣ, скѣпнѣ, ка сѣ'цї addѣк де хрѣпѣ

« Іцї воѣ addѣче тоате; іцї воѣ addѣче манѣ, —

« Bom фї вї вѣселїї.

« Шї'мї респондеá копїлла:—шї еѣ кѣ сїргїнѣ,

« Іп лїпса та, воѣ фаче че-а ста 'п а меа пѣтїнѣ,

« Че тѣвїнѣа чере.

« Шї кѣнд те вѣїнтоарче, 'цї оѣ да їмѣрѣцїшаре,

« Воѣ фї кѣ їнгрїжїре, 'цї оѣ фаче де тѣпкаре,

« Воѣ фї л'а та пѣлѣче »

« Мънчям еѣ кѣт ши патрѣ ши фѣр'а фаче гурѣ:

« Ши кѣнд веням дин мѣнкѣ, гѣням ин вѣтѣтѣрѣ

« Не ѣндерашѣл меѣ!

« Ох! че пѣлѣере, Доамне! кѣнд интр'о зи'мѣ аратѣ

« Кѣ ам плекат не друмѣл де а мѣ фаче татѣ!

« Мѣрите Дѣмнезеѣ!

« Еѣ мѣ топям кѣ часѣл де мѣлта перѣвдере.

« Гѣндям ка че дѣлѣеурѣ сѣ'ї даѣ еѣ де мѣнкаре;

« Че поате сѣ пофѣаскѣ!

« Дар еа, маї индѣлѣепѣтѣ, веня не лѣнгѣ mine

« Ши имѣ зиѣа сѣ стринѣем пентрѣ аѣл че вине,

« Слѣнеа кѣм а сѣ'л креаскѣ.

« Ера ѣапроане часѣл ч'атѣта ѣцентасем,

« Кѣнд о скимваре 'н ѣеаррѣ, че пої нѣ о висасем,

« Инѣне-а се вѣстї:

« S'adaогѣ ювачѣл! s'adaогѣ ла клакѣ,

« S'adарѣ кѣт! Омѣл нѣ поате сѣ маї факѣ,

« Нѣ поате дѣинї:

16.

« Noi n'avem de кѣт брацѣ; dar брацѣ este аа nostrѣ!

« Noi нѣ нѣтем съ'а спарѣем вѣчѣ вѣ дѣкѣта вострѣ.

« Съ маї скѣдецѣ чева!... »

« Strigare мѣнѣиторѣ дѣн satеле вѣчѣне:

« Dar сатѣ о армаѣ а стѣпѣнѣрѣ вѣне

« Ши 'нѣне а лега!... »

« O! кѣм еї съ маї тремѣрѣ, дѣнтате оменѣскѣ,

« Кѣнд ва венѣ о даѣ. Дѣнтатеа чеа черѣскѣ

« Пѣтерѣка Дѣнтате! . —

« Este нѣ вѣс д'ачѣлеа не кѣре нѣ'а дѣнѣ мѣнте;

« Цѣнѣ кѣ м'аѣ дѣс ла окѣнѣ ши нѣ'мѣ аѣ даѣ кѣвѣнте...

« Че кѣрѣдѣ рѣнтате!... »

« Ши че вѣвершѣнѣаре!. — Heste пѣдѣне зѣлле

« Вѣзѣнѣ ачѣла скѣтѣнѣ вѣнѣер кѣ съ 'нѣаѣа нѣнѣ грѣлле

« Цѣнѣ кѣнд мѣ вѣзѣ!

« Ea маї венѣ о даѣ, венѣ ши аѣѣ даѣ;

« Da'ї тремѣра ѣенѣкѣї, егѣ вѣнѣрѣнѣатѣ...

« Сърака! о вѣтѣ.... »

« D'atunci p'am mai възyt'o!.. Пъринте, дъче Таикъ!

« Sojie mьat жvиtь! O скъпъ а mea майкъ!

« Fиѣ ѣнкъ фъръ нуме!

« Че! вої, вої сѣтеї коло, сѣс коло 'п а лѣтнѣ?

« Вої сѣтеї чеа гръмадъ кѣ фад'атъ de лнѣ?

« Вої, сѣтеї п'аа луме?

« Nѣ тъ лъсагї, o драце! нѣ, нѣ фѣцїї de mine!

« Sѣ снагг'а меде ланцурї; в'ажунг'....ажунг' а vine,

« L'аа пострѣ Крeator!..

« Un чеас, шї нѣ'мї май пасъ de лок de а лор сіаѣ!

« Oх!. eatъ'а vine!! vine!! — O Doamne! fie'гї мїаѣ

« De vietъa мѣнчїтор. »

1911

1912

1913

1914

1915

1916

1917

1918

1919

1920

1921

1922

1923

1924

1925

1926

1927

1928

1929

1930

1931

1932

1933

1934

1935

III.

O dimineața pe Karaiman.

III сакъ-тъ пе вѣсѣрѣ агареа стрѣвѣхте,
III љнде акѣлопѣ локаша лор III пѣн!
Дар пѣчѣ о вецѣтаре! А ѣерпелор трекуте
Ninsorѣа прѣн рѣпе грѣмѣзѣ, грѣмѣзѣ s'адѣн.

Niçi mȳskĭa nȳ se ĳine ne kremenĕa aȳĳioasȳ
 ĳe-o svĭntȳ vĭzĕlĭa in drȳmȳa sȳȳ tĕkĕnd.
 O! niçi ȳn semn de vladȳ! niĳika nȳ tĕrieȳe,
 De kȳt p'ȳn kolĕ ȳn vȳatȳr lȳmina aȳĳiatȳnd.

III korbĭ aȳnd in vaaĕe de karnĭvore dorȳrĭ (semnat,
 ĳmȳnȳȳ, se ĳntĕk űi plȳpȳ — vr'ȳn hoit 'űi aȳ in-
 Saȳ passerĭ d'aaĕe passerĭ maĭ tarĭ ȳĳisse 'n svortȳ,
 Saȳ feare ĳe-aaĕe feare maĭ tarĭ aȳ sȳĳiat.

Ne a kȳrȳntȳ stȳnkȳ ű'aaĕeaa porȳirie
 Se sparr se primĕaȳ porĭi, troienĭi miȳkȳtorĭ,
 III rȳza dimĭneȳĳi d'ȳn soare ĳe-a sȳ vĭie
 Addȳĳe saȳĳatarea aa vĭrȳrĭ neste porĭi.

De parte ne o kreastȳ de kȳame lȳnr ĳntĭnsȳ
 Se 'nűirȳ fȳrȳ nȳmȳr molĭȳȳĳi eűiȳĳi ĳin por
 III in pomȳr miĳitarȳ k'o fȳrȳntȳ neĭnvĭnsȳ
 ĳni tĕk ne ĳinaĭnte kȳ ȳnĭforma aor.

În vîile affunde, a Besnei loctîncu
 Ковоаръ 'н ширурі Brazil spre rîza sgomotos
 Че спутегъ, се луптъ in ръpedeaî siaincu
 Ши каде, се сфъратъ padînk пръпъstios.

Pe pozade de munte, колнче inverzite
 Pe cafe 'твръдишазъ pîraie шерпунд,
 Албеск тудимі de турме ічї коло risinite,
 Ши вучуше din стъне s'ayd' ne vint venind.

Ши ергедіі, чіреде, пѣдурі, лібезі, корнетурі
 Пекорсте, пріп вѣачелле кѣнд жос ши кѣнд маі 'паат
 Ка frunze тмбурліце не піце ларці вѣкетурі;
 Ши дрѣтурі, потекѣце, — кордѣлле 'н кѣмп de smalt.

Кѣмпна е адінкъ, ши sate семъпате,
 Ораше ічї ши коло не рјурі se intind,
 Ши тунчиторі ши ходе не brazdele arate
 Ава ле прінде окжа не peisaцї тмбринд.

De parte , мѹлат de parte Данѹбѹа лат албѹ
 Ши динколо де дѹнсѹа стѹ Емѹа инкрѹнта
 Кѹ ел пар'кѹ Карпатѹа дин кѹнд ѳн кѹнд во.
 Де Тиса пар'кѹ'ї спѹне , де Nistrѹ депѹрта.

Ѕntinsѹ панорамѹ че ѳчет 'нчет се перде
 Ѕн каре се ѳммоаие , се стинѹ ши се 'нѳрѹѹеск
 Колоріале д'а рѹндѹа дин чел маї инкис верде
 Пинѹ 'н росошиї авѹрї че разеле-авѹреск.

Ѕн ѹрѹмѹ'мї катедрале де таллїї ѹріаше
 Че дин тѹрѹмѹрї ферте потоане аѹ zidit ,
 Се 'нтрек ши се ѳзадѹѹ кѹрѹнте ши голаше
 Мѹадимї де тѹрѹрї ротичї ѳн черѹа азѹрит.

Аеріане стабилї че таие Firmamentѹа ,
 Пе каре бат ѳн фрѹнте фрѹтѹнеде трекѹнд ;
 Доменѹрї ларѹї де ѳрѹнѹ пе каре Orientѹа
 Ѕмбракѹ ѳн тѹпиче де пѹрѹрї дѹминѹнд.

Sъз strate de зъпадъ че тѣмъла ѡноече
 O stratъ se ѡтѣде de колацѣ адѣнчѣ skistomѣ;
 Колоане каре тѣмъла smerit ле окодече,
 Din каре es пѣпраснѣчѣ Бутингѣ monstruomѣ.

Ka monstruѣ леѡане че се тѣрѣск, се 'нвѣтъ
 Їн aer съ resuffle de unde sѣnt strѣвѣцѣ,
 Ши 'n forme марѣ, skidoале че арта ну ѣмѣтъ
 Се 'ншир не съз прѣпѣстѣ кѣнд негрѣ кѣнд павѣцѣ.

Палатуѣ мѣлѣане din вѣрстеле Titane,
 Шѣлите рѣinate стаѣ негрѣ ѡкрѣнтѣнд,
 Remasѣрѣ тарѣ, semeде antidelѣвѣане
 Че'ши рѣд de тѣмъ, de секолѣ, веѣа стрѣбѣтѣнд.

П'аѣча урѣашѣ аѣ Даѣѣѣ чеѣ крѣде
 Rotѣнд ку бѣздѣганѣл сѣрѣа din маал ѡн маал,
 П'аѣча ѣмблѣ уѣмвѣрѣлѣуѣ Zamolksѣ че с'аѣде
 П'аѣчѣ ѡкѣурѣ калѣла вѣтеазла Дечебал.

O кѣт de мѣат слѣбеце кѣ спѣсѣа о крѣдинѣ!
 Кѣт ѣ de trist шѣ веѣед амоуа чеа trezit!
 Шѣ кѣт de мѣат шѣ perde обѣетѣа de доринѣ
 Кѣнд омуа че'а adoare d'апроаре 'а а прѣвит!

„ аш ѣи пѣтѣт а спѣне инѣага mea симѣне,
 Д'аш арѣтá vederii оги-че аш конѣтѣмлаá
 Кѣнд мѣ ковор in sine'mi in ceaszri de мѣхпне
 Ка че феа de sensagii аш маi пѣтеа афлаá?

De ну-потиѣ ѣи поетѣа че аѣмеа купѣнеазѣ
 Вр'ун ал ераад пе урѣм'ми ва спѣне че-ам симѣит
 Акѣм. о ал меѣ сѣффает! ѣбеце, конѣтѣмлаазѣ
 Tot asta ѣ виаца ш'ачеа de Елит!

О! кѣнд с'аѣзнг о датѣ ла кѣтѣи де аѣминѣ,
 Ла аст хотар ал виѣеѣ, ал виѣеѣ de кѣвинт!... —
 Мѣ симѣ, мѣ симѣ ун сѣффает че вине се инклѣнѣ,
 Пе роеле шѣ лакрѣмѣ че кад п'ал меѣ мормѣнт.

În simţul kym plan'ast s'ufflet s'ă nă o s'brutare,
 O s'brutare d'ulce ne b'uze ce-a n'bit
 Ш'апої іа simţ se 'nalţ p' o s'nt' arinare
 Se 'nalţ spre viaţa аса f'br' s'firmit,

Unde în r'îta Biedeї, a' Biedeї обірниє
 Se ogăndesk аса че 'n l'ymї se vor n'bi;
 Unde ne чеї че s'ffer 'ї ащепт' b'k'rie
 Unde n'virea toat' va merçe-a se 'nt'ani.

Ka o d'umbrav' noantea de l'zn' m'ingiat'
 Шi ka zimbind'ul soare aproape de s'ingit
 R'nit ne f'antasia spre viaţa аса bisat' (s'firmit;
 Te-aщent, te-aщent e' pачinik, te-aщent ad me'ş

K'čї patimile Biedeї s'nt lanţurї гелле-арзъnde
 Din care n'ymaї moartea sloboade ad dor s'pnys,
 Ш'a dor n'dejdi s'nt f'raçezї, k'nyñi de flori
 Sd'robite, desf'rynzate la ori-çe vint d'apnyş.(r'iz'nd

II

Se skimъ decorarea.— Kortine avroase
 Se 'ntind, se trag, yn munte askund шi ал лѣй чер;
 Ыл ласъ-аної п'ачелла, се перд, шi перуроасе
 Се 'ntork шi се 'ndeseазъ ка мунциї плаанъ 'n eter,

Се ларгънъ, s'опреце, се ласъ, се destinde;
 Bederea се 'nkide шi totъта е влокат:
 Нѣ vezї чеа че пипы шi фѣлцета s'аппреинде
 Аллупекъ, шi черта ка кѣнд s'a desnikat.

Шi sgomotta пе урмѣ кутремѣръ 'n тѣrie;
 Exo ia преаунѣце de parte ревѣрънд,
 'L amnestikъ, конфундъ... е noant de маѣie?
 E vre yn хор de demonї Sabatъта дог сервѣнд?...—

E caos yniversta, шi чеада ymezeце;
 Мичї прѣтїчелл' de ymed даѣ resuffлаrea греѣ;
 Даг перѣта ку 'пчетъта се траѣе, се рѣреце
 Шi raza 'ntr'o клїшъ арчеазъ кѣркѣеѣ.

Пе вѣсѣрї е лѣтїнѣ шї разеле кѣrate;
 Даp поpїї грѣї се скѣтѣр' не вѣле адїнчї;
 Маї трек вѣо чїнчї мїнѣте, шї рїзрї тѣрѣrate,
 Шїроаїе рѣпѣнд фацїї 'ї авїрле peste стѣпчї!...

O! кѣт е de мїк Омѣа кѣнд s'афлѣ не ун мѣпте
 Че слабѣ'ї е фїпнда кѣнд урл' ун елемент!
 Се vede кѣт се перде ла поpѣа че-а сѣ 'пкѣрѣпте;
 D'o лїне грешалѣ, шї пере 'нтр'ун момент...

Din astѣ nїmїcїe їп каpе ел се кpede
 Пердѣт їн елементе, ун пѣпт мїкpоскопїк,
 Суффларе de инсектѣ че нїчї кѣр ел се vede
 O партїкулѣ-а брѣпнїї пе вал очепїк,

Se simte tot d'o datѣ кѣ пѣтаї е нїмернїк
 E mare кѣт шї лѣтїеа, пѣ 'пкане 'н firmament;
 Дѣ мѣпа кѣ Пpїпчїнѣа аа Тотѣатї пѣтернїк;
 E unїvers rїndїreаї: аморѣї, елемент.

30

În ea e și regiștrul al vremilor trecutе,
În ea e și puțința natūr'a skormolі;
'L askvātъ elemente, se 'nъгъ, svnt префъктуе
La semnълa mъnii salae, da че va kibzvi.

Ел are фактатe Търia a стръbate
А мъсгá eterъл, а'л стринце, компакт
А deskomпune трънуръ, ші глобуръ депъртate
S'acъinte, ш'а лор леце s'аппаиче да а са.

Fiindъ мулат skidoablъ! insetъ гînditoare!
Piitкуле пъпрасник! фърникъ креатор!
O razъ'di пумаї поате кѹ 'ntрегъл съ мъсоар.
Ші тѹ intрег-nemika!... — yn верме титор.

De че оаре Пѹтереа ачеа nemърçinitъ,
Пѹтереа креатоаре, а Тотълви Принçип,
Sdrobitъ 'n micъ skinteie п'atomуръ risinitъ,
Se 'nkinъ ші ea soartei салъbitъ 'n ачест кип?

Ші кѹм еа поате тоате пѣнѣ а нѣ се 'мпарте,
 Ш'о датѣ ѣмпѣрѣцѣтѣ, пѣтерѣлеѣ се стрѣк?
 Де чѣне-е нѣмѣчѣтѣ, д'ал сѣѣ ѣнтрер департе,
 Ш'атѣнчѣ ѣші нѣ пѣтереа кѣнд ѣнтрѣ ѣн немѣк?

Fatalitate! — Basta! — Блѣstem ѣцѣ ѣ дорѣнда!
 Аѣеантѣ тѣрѣфаш верте, кѣнд вертѣтѣ те-ор тѣрѣкѣ;
 Аѣеантѣ'цѣ нѣѣѣнда, де вреѣ сѣ'цѣ цѣѣ ѣѣнда!
 Саѣ ѣнтрѣ ѣн немѣка де веѣ сѣ ѣѣ чеѣ! —

Пегасѣ'цѣ нѣ ѣ 'н стѣре аколѣ а стрѣѣате,
 Іа'цѣ кал Аппокалѣптѣк, ш'атѣнчѣ веѣ ѣсѣѣтѣ:
 Ел сѣнѣрѣ цѣе дрѣѣтѣл че нѣ се маѣ аѣѣате,
 Ш'атѣнчѣ веѣ аѣлѣ таѣна, — немѣк кѣнд нѣ веѣ цѣ.

.....

Еѹ лас не аст калкаѹ кѹ формѹ оменеаскѹ ,
 П'аст уѣаш че 'нѣрѹнтѹ рестимпѹ пѣмѣнтеѹ,
 Eternitѣѹпѹ martyr in волта чеа череаскѹ ,
 О лѣтерѹ стрѣпѣ ѹпѣндеѹ оменеѹпѹ!

Ачел че ва стрѣвате не астѹ инѣлѣме
 Unde yn ѹенѹѹ vine, vedenie de vis,
 Шѹ smѣде мѹрѣторѹл не арѣп' de лѹчѣме, —
 Пѣтрѹпѣзѹ ел арканѹл, — ѹѣтеаскѹ че п'ам скрѣс.

IV.

The Spleen.

De mʙat se stinse zioa! rʙresk Ńi se 'ndeseazʙ
Troienii rʙei de avurii! de mʙat p'albastʙu ʙer,
Resʙr Ńi appʙn stelle, Ń'asʙpʙ'mi aʙineazʙ
Aa noŃii trist Ńi scarʙd, iŃtʙnekos mister.

Че лунгъ'мї fısse noaptea ши tristъ преверіеа!
 Че гіндуї тъ фрѣмънтъ! вїперї че-а'пфурїат
 Se svırcoalъ ши рѣтпе іп тоатъ-ле пѣтереа
 Ast vas че ле копрінде, ши 'ntrec м'аѣ венїнат.

'Мї аллунекъ прїп креерї, прекѣт прїп вїжелїе
 Аллунекъ, лѣчеце ып фѣлѣер трекутор,
 Ши, шерпїнд, ісбеце о кремене пѣстїе;
 Аша ши елле 'п пептѣ'мї ісбекс кѣ ып фїор.

Платеце, плапъ лѣпа пе лѣтеа addormїтѣ,
 Ка баркѣ de лѣмінъ іп океан сенїп;
 Ши 'п браде de fantasme simѣїеа ammорѣїтѣ
 Словоаде ла плѣчере ып amoros стѣпїп.

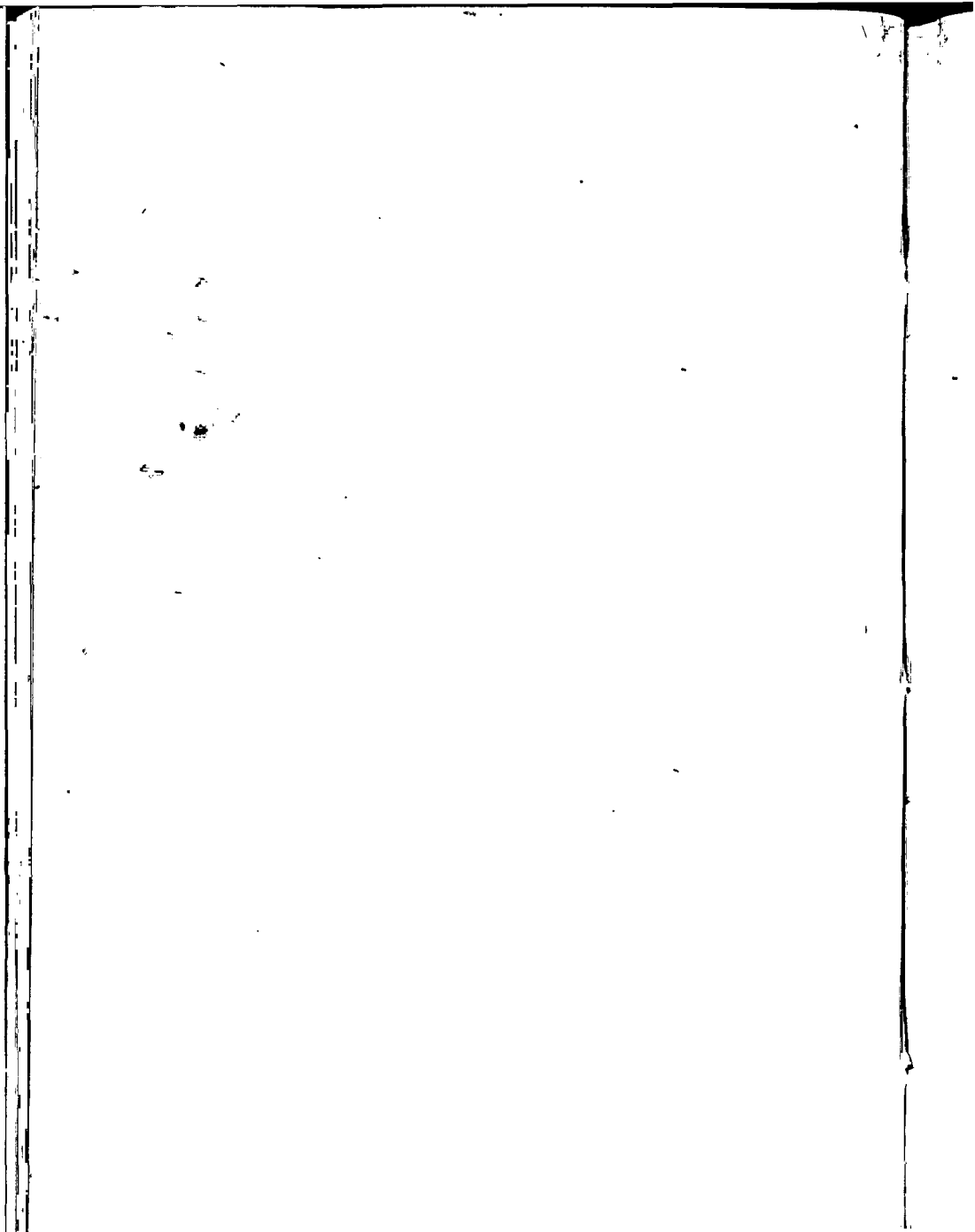
Dar еѣ, ка sentїнелъ 'п перпѣтѣ дѣрере,
 Аджїт, іпкрѣнт vederea п'ал Тїмпѣлѣї компас,
 Че 'пчет, іпчет пѣшаще ши трече іп тѣчере
 Пе смалтѣа фѣрѣ марѣїнї че пѣтѣр' ал сѣѣ пас

De ce de mine somnă nu va să se alpească?
 De ce când tot coprinde, eș singur sunt deșent?
 De unde aste groaze ce stă să se pînălească?
 Ce crime se revoadă? Ce crime mă așent?

Nimik din toată lumea în ast minut nu'mi plache!
 Mustrare e de cușet!.. — Dar iară, ce-am făcut?
 E doară vr'o pedeapsă la fante ce voi face?
 Să mustră viitorul ca mi în timp trecut?...

Ca o rușină vie ce ar' simți mizeria
 A mării furiate, a cerului turbat,
 În lutul mi ce se surpă se turbură gîndirea
 Și inima'mi vestește restim înfricoșat.

Simț globulă că se mișcă și cerul se clătește..
 Torrentele'i de flacări asurzimi vor cădea?...
 E iadul înainte'mi; e moart orî-ce trîește:—
 Sunt dove eș a lumii? săi lumea kovea mea?...



V.

Cugetare I.

Un пър алб! — сатъ семнѣа къ ярна тѣа жѣтѣ:
Аша шѣ брѣта каде не вердеде че фѣѣ,
Аша албѣе ашѣа кънд есте спре сѣишѣ;
Tot ast-фел, трекънд вага, не Кривѣд се ѣвѣе
Аа ѣернеѣ фѣаг де брѣтѣ, че флѣтѣкънд с'опреѣе
П'ѣп арбор' фѣрѣ фѣтѣе, — еа ярна ѣѣ вестѣе
Шѣ 'ндатѣ, дѣпѣ дѣнѣа, троѣнѣ 'лаѣ ѣнѣаѣт.

De vreme ынкъ 'n mine simц фокуа кѹм се стинце :
 Вѣда'мѣ кѹце нѣте, спре моарте 'n грав тѣ 'mнѣце,
 Un an întreg 'mѣ e zioa, yn kin e 'n mine-a фѹнд;
 Шѣ сѣнѣде'мѣ in vine ингадъ de дѹгере,
 Прекѹм ингадъ ѹнда л'а вѣнтѹлѣ пѹтере,
 Кѹнд Зеѹа че 'нкѹазеце е 'n аате emisfere,
 Шѣ разеле'ї салѣbite de лок п'о маї пѣтрѹнд.

Кѹнд firea а съ моарѣ ѹнтѣѣ ингѣлѣнеце :
 Копачѣ'шѣ ласѣ фѹнза, кѹтѣна вецедеце
 Шѣ пасереа вѣроасѣ инѣ кате аате климѣ.
 Пе лѹтѹ'мѣ гѣлѣнеала о вѣз кѹм се лѣдеце :
 Пѹтереа mea тѣ ласѣ, din zi in zi салѣсеце,
 Синѣirea имѣ addoarme, іалѹsia с'опреце,
 Шѣ кѹр шераанда'мѣ фѹце сѣ'шѣ кате аате лѹмѣ.

Аша шѣ моартеа toate кѹ 'нчетѹл пѣрезеце:
 Аша сѹв коаса времѣї фѣнда 'нгѣлѣнеце,
 Аша yn тѹп се perde кѹнд алѹл с'а format;
 Шѣ еконоама тѣпѣ, prin care се дѣ вѣдѣ,
 Prin лѣца немѹрѣїї din zi in zi не 'нѣдѣ
 Nimic кѣ нѣ се perde prin ast'a іернеї гадѣ, —
 Un лѹт че стѣ d'a batte de лок а шѣ 'нѣат.

Din magazia firicii, a soarelui capricii,
 Masina furbii marfii inii la furbii kondicii
 Materia, si 'o toarna pe forma care vrea.
 Kontraktul este unu, si 'n veci ea e datoare
 Sa inishe furbii precept, sa 'nvie tot ce moare, —
 Nimik sa nu se nearza, si totu in sudoare, —
 Materia sa feareba cu vada care 'n ea.

Prin lanuza cea de forme prin care se upece
 Metala catre planta, si planta se vedece
 Daci in animale trentat pinu la Om,
 Puterea cea vitala din toarta 'n toarta aleargu,
 Misoar'a lor organe pe timpu ch'or sa meargu,
 Se'mparte 'n toate fokula, si 'n centru apoi intreargu
 Se 'ntoarge, prevegiazu spre ori-care atom.

In lokuza unei forme ce timpu o salbece
 Se toarna 'n alu forme, si 'n ea se invirtece
 Vada hotaritu la toarta ce diru.
 Inteligenta si ea in vazu lokuzece;
 Impinsu de ea-unsu'sii atomu'sii karmucece,
 Si 'ntreaga armonie nimika p'o oprece,
 Se dine ea de sine suv lecea ce'sii fuku.

Аша, dar singur omul, fiindcă gânditoare
 Ce are voie 'n sine, ce are mai mult so.re,
 Mai povia de cât toate, e mult nedreptădit; —
 Căci toată creatura printre 'n instinct trăiește,
 Cu ea se naște 'n sine, cu ea îmbătrânește;
 Dar Omul, d'a sa voie, doarește, se muncеște
 Și meritul său este cât e în veii trydit.

Fataa isvor de lunte! ce oar' imi folosește
 Și как интеллигенда când sfera'mi mă oprește
 Să'mi prinz a mea химерь ш'ун бул че am dorit?
 Ce'mi trebuie și astă voindă absolută
 Când ea nu imi sălățește de cât să'mi фак о лунтэ
 Cu insumă eș în sine'mi? și rîvna mea căzutэ
 Să o priveșк ку фалэ, сă strig: m'am biruit!



VI.

Cugetare. II

Un timp pe alt timp de loc nu nismzece,
Și dea alte feare a stăpîni voiește;
Dar Om, mai cred tu zăck, omnorî pe frații tîi!—
Psterea minții taale tē a dŭs kătre trufie;
Iubirea ta de sine a rînt ori-че frъcie;—
Korruptia fŭ rata fatalu'di tron sŭ cie,
Și toate'di aștarъ sŭ'di rizi tu klar d'ai tîi!.

Învârkъmintea'цї, xpаnа шї toat' а та miшкаre,
Tot pasъ'цї, tot капрїцъ'цї, о simnл' а та плїмбарe
Oмоаръ miї фїинце, шї пїчї къ те гъндецї.

Un monstru în naturъ, нъмецї прекътм ѝцї плаче
Шї фante, ш'elemente; ш'аної конспирї в паче
Perzarea радеї тале, perzarea 'n dobitoачe; —
Култ, леде, ънсъшї пачеа къ moарtea însодецї.

O! дака се маї цїне фїиндъ 'n оmenїre
Че предъще фїреа ш'а Domнцлї тъpїre, —
А Омцлї ікоанъ авнa маї стъ 'n пост:
D'а склaвцлї дъpere ел сїнгъp se attїнце;
А счептцлї тpъfїe пpїn ел се маї їnvїнце;
Пе Ом ла лїбертате ел нъмаї їа їmпїнце;
Ел сїнгъp е-авокaтцл а оrї че дронт кълкат. —

Нъ кpедецї къ поецїї тpъїesk в лъmeа voastrъ;
Нъ кpедецї к'aste vorbe, че 'nsemn гъндїreа noastrъ,
Арът кy demnitate че simt в фъндцл дор:
Inїma дор е харпъ кy miї de коarde 'ntїnse,
Плъпъnde, сїмдїтоаре, де оrї-че клїп'attїnse,
Ш'акъpор sфїnte-аккoрдцрї, ка 'n бронз в вої їnvїnse,
S'amestекъ 'n оркестра де лїнгъ Kreator.

Гіицъ не'пцеллєасъ! Пентъ дъреї стрѣне
 Тъ цемї шї пльнїї маї таре де кѣт шї пентъ тине,
 Кънд еї, спре рѣсплѣтїре, те влєстем, те гонєск.—
 Тот аст-фєл е гонїтъ шї пасєреа мїлоасъ
 Че вїне сѣ фєлєаскъ їн поаптеа 'нтънекоасъ
 Къ чел че є 'н дъреге; шї 'н фєлєа еї дъїоасъ,
 Їн лок сѣ'ї деа скѣпаре, о бат шї п'о прїмеск.

Шї єѣ ам пльнс ка дѣнса рѣїна 'н оменїре;
 Шї єѣ ам фост ка дѣнса, їн лок де мѣлцѣмїре,
 Урїт їн мѣлте рѣндѣрї де чеї че ам ѣбїт.
 Їн прїмѣвара вѣрстеї вѣз пѣрѣл кѣ'мї алєѣе,
 Шї фѣр'а тѣї ѣпкѣ вѣдѣа'мї сѣ сѣїршеѣе;
 Їнрїєц їн мєзѣл вєреї, шї стєаоа'мї с'єклїпєѣе,
 Шї фѣр'а пѣтєа прїнде нїмїк дїн ч'ам дорїт.

Їнтокмаї ка шї помѣл че фѣкѣтѣ-абнѣ їшї лєагѣ,
 Шї пєатѣ 'н Маѣ її батє шї фѣкѣт, шї фѣрѣнза 'нтрєагѣ,
 Шї 'ї ласѣ пѣмаї тѣрѣкѣл тѣнат шї офїлїт,
 Мѣ вѣз їн прїмѣ-варѣ'мї їсбїт шї єѣ де соартѣ,—
 Де соарта не'мпѣкатѣ че 'н скѣтѣ'мї вѣдѣо моартѣ
 Їнкїсе 'нвєчї їн фадѣ'мї а фєрїчїрїї поартѣ,
 Шї 'нвєчї а мєа спєранѣ дїн вѣзѣ'мї а рѣнїт!..

10

VII.

EPISTOLA

la

Alexandru Sutz.

Черѣла, — каре 'n вечї trimate кѣтѣ зп џенїѣ ка ал тѣѣ
Ка съ кѣnte кѣмпѣ de глорїї съ ілаустр' ероѣла съѣ,
Съ трепаше 'n немѣрїе не ачеї че се ѣертѣск,
Съ деѣенте 'n лїбертате наѣїї че се кїнѣск
Цїе, маї кѣ ошеїре, а воїт а'ѣї дѣрїї
Шї епокѣ шї матерїї ка съ поѣї а те мѣрїї.

СЪ'ЩІ СУРРИЗЪ АУРОРА ЧЕ СУРРИСЕ ЛЪІ ОМЕР,
 СЪ VEZĪ mareā înainte'щї, СЪ ТРЪІЕЩІ СВѢТ АЧЕЛ ЧЕР,
 СЪ КАЛЧІ УРМЕЛЕ АЧЕЛОР Semi-zeĭ Olympianĭ,
 СЪ ПРІВЕЩІ, СЪ ПІПЪІ ЛОКЪА ЧЕЛЛОР maĭ antĭchĭ Titanĭ;
 Тоатъ неатра, tot колникъа und'eĭ дѹче пасъа тѢѸ,
 СЪ'ЩІ агате урнѢ, нѹме, зн ероѸ saѸ kĭнъа сѢѸ;
 СЪ te razimĭ d'o колоанѢ d'unde щї кѢ s'aѸ вѢрsat
 Челле unde de лѹмінѢ че не Om аѸ deцентат;
 СЪ VEZĪ ѢПКЪ РѢТЪШІДА артелор ч'а кѹпоскѢт
 Акѹм шї treĭ-zechĭ de секолѢ neamѸ'n каре ле-аĭ нѢскѢт,
 Шї сѢ treĭчĭ прїп чеа strimtoare сакрѢ прїп ачеĭ БѢР-
 Бочегарї шї Leonida unde стаѸ імѢрѢдїшадї; (ваѸ;
 Шї в своруа мінѸї тале, сѢ'ЩІ фаѸ трѢтѢе de ероѸ,
 Че 'n tot тїмъа de прїмеѢдїї се нѢскѹрѢ внтре вої;
 СЪ VEZĪ ѢПКЪ фѸстанелла, сѢ VEZĪ палла лѸї Tombаз,
 Мїазлї, Караискъа, ТѢркоманѸлѸї viteaz;
 СЪ VEZĪ ѢПКЪ ввїаѸ не ачеĭ немѢрїторї,
 Палнї de рane шї isbїnde, цегеї лор апѢрѢторї:
 Канарї, Цивела, Грїба шї п'ачел Nikitará
 Каре 'шї а тѢпкат тїранїї шї не карма лор фѸрѢ;
 Пе Axıdĭ сѢ'ї VEZĪ орї-unde ввн tot омъа сѢ'ї гѢсещї;
 Aspasic, Пенелопе вв femeea че 'нтѢлнещї; —
 Egoismъа ла о parte: трѢнд тѢ вв neamъа тѢѸ,
 ПѢтеаĭ оаре сѢ те аперї d'a фї poet saѸ ероѸ? —
 КѢнтѢ, СѸѸе; аї матерїї 'н пѢтѢнтъа unde ещї,

Fъ съ тreakъ 'n Папоратъ 'цї toate къте intlanеци;
 Fъ съ тмвас Къ а лъ т о р у 'цї, фъ'а а нъ се амъци
 De priimiri lingushitoare care pot а'а innergi;
 Dъ'а in луме фъръ maskъ, nedreptatea агътнд,
 Negruаџї съ zikъ negru, фъдъria инфънтнд.
 De 'nkisori ши de esiaзrї фъ'а а нъ се спъймънтa;
 Zeza care ia inspirъ ш'ачї 'а poate апърa:
 Nimik n'are ea d'amestek între холде de профанї;
 Ea é 'твaema Libertъциї, razimъ, апъел ла offanї.—

. ;
 ;
 Limba'цї é universalъ !
 Dar ту н у 'цї къпоци порокуа, въз къ нъ еци муауцит!
 Кънд поцї, кнар турнд in темницї съ zicї: mor, ins'am
 Aворби, тъ креде Sъде, къ é tot че еџ дореск:(ворбит!
 Inimї кааде ши аузурї in tot локъа се гъсеск...—
 Мъ 'нтреваї дак'а та каре é чїтїть 'n ?
 Кънд Ромъниї 'нтреци, de овъе, маї тоцї о цїа de post
 Съ нъ крезї, жвите Sъде, че'цї въспеск къцї ва ingрацї
 Sурзї ла гласъа оменирїї, priimicї ачї ка фъацї,
 În пъmintъа chesta ливер, аџ voit а defъїma
 Însuшї ospitalitatea'ї кнар virtutea ч'ар авеа.
 Ту еци insъ dintр'ачеа че виї а ne агъта
 Къ зпїгеа нумаї poate a ne скъпа.
 Sуръ lira ta de parte; а еї коарде sunt de фок:

Unde or merce a dor acorduri strabat inimi si mi fak
 Kъntъ fъrъ predetare; glasъa tъž e respaztit: (dok.
 Toatъ lъmca simditoare kъnъni vechinichi 'di a' mpletit;
 În Parnas tе ашеantъ mysa' dъ; tе ашеant Riga mi Biron;
 Linъ Pindar i dъ e жедъa, eщi nъmit in Panteon..

.

Amъnduozъ aste neamuri, akъm doъ mi de anî,
 Až fost oare-kъm unite spre a nъ rъvda tirani.
 Dela voi strъmoшii poщri esemplare-atъnчi lъa,

În vechi aste doъ neamuri paralele až dinut:
 Voi ađi mers mai inainte, insъ nъ ne-ađi întrekut.
 În atъtea katastrofe karъ asъrъbne až' ploat,
 Noî in vechi prietenia, in vechi nъ ne-o am strikat:
 Aste dъri, azila al vostre, щii prea bine k'a 'plesnit
 Ши kъ врадъa, ши kъ mintea a' aчel plan че v' ađi kroit!..



VIII.

Ancò o salutare.

C'est que l'amour est comme un arbre: il pousse de lui même, jette profondement ses racines dans tout notre être, et continue souvent de verdoyer sur un coeur en ruines.

Ънкъ о салutare, ши фiе чеа дiн урмъ!

Ънкъ о салutare, ш'апої, апої прекурмъ,

Прекурмъ-аст интълані!

Fantasmъ че тмъ 'нконцїрї, fantasmъ мѹлат ѳбїгъ

În care a mea vladъ in вечї фѹ абсорбїтъ,

În care am trъbit!

Ещї ты astъ fantasmъ! te simц! te saluteazъ
Ast suffлет, аа тѣѣ frate!—Bezї ты? мѣ 'nfioreazъ

О кѣтътѣ'a та!..

Frumoazъ ка in zioa d'ъntъea intъanire;
Frumoazъ ка speranца че 'ntъea mea ѡbire
În faца ta кѣта, —

Те вѣз перъnd къnd tristъ, ridentъ, къnd глумindъ:
Те вѣз in аромire; те вѣз, апої dormindъ;

Те вѣз оrї кѣm voiesк!

Puterea a tѣ addъche imї dette mie-Amoъza
Ka съ'mї putreaskъ mintea, ка съ'mї алaine dorъza;
Кѣчї, крѣde: те ѡbesк!

Шї че imї пасъ дакъ vederea'цї 'mї é опrитъ!

Ox! astъ frumъsece de каре-ещї околїть,

Трѣсъгїде черсї,

Е слабъ 'nkipure de suffлетъza din tine! —

Шї че? fantasma asta че'n вечї аfost кѣ mine, —

În ea ты нѣ трѣїеци?

Нѹ este аа тѹѹ сѹффлет че-акѹт тѹ околеѹе?
 Нѹ este аа тѹѹ сѹффлет пе каре-аа меѹ ѹбеѹе ?

Тѹ нѹ тѹ веzi de лок?

Ші че amestek este între amor ші лѹтѹрї?

Аморѹа este spirit, ші în череѹї ġinѹтѹрї

Un spirit are лок.

Кѹнд лѹна este пайнѹ ші 'n ѹnde se descrie;

Кѹнд zefirii prin фрунзе аааін, аааін адіе;

Кѹнд зіореле зѹреск;

Кѹнд соареле се 'пааѹѹ, кѹнд соареле апуѹе;

Кѹнд пасѹреа de вара дѹререа са іші спѹе;

Кѹнд помїї імфлореск,

Ші кѹтпїї se'nsmѹлтеазѹ;кѹнд фрукѹа лор се коаче;

Кѹнд vine сечерїшѹа, кѹнд мѹстѹ 'n аін се стоарче;

Кѹнд помїї гѹабенїѹї

Іші леапѹѹѹ подоава че вїнтѹа рїсінеѹе;

Кѹнд фѹагѹа de нїнсоаре пѹмїнтѹа імвѹаѹе,

Тгоенї'с грѹтѹѹдїѹї; —

Пе кѣнд natura-e vie, пе кѣнд natura-e moartѣ,
A ta, a ta fantasmѣ, a ta fantasmѣ poartѣ

Tot азкѣу 'н окѣла меѣ!

Пе tine въз in somnѣ'mѣ, пе tine 'н deșertare,
Пе tine in tot гѣндѣла, in оуї-че кѣдетаре,

Кѣнд кіем пе Dymnezeѣ.

Тѣ! тѣ имѣ еѣи natura! тѣ 'мѣ еѣи divinitatea!

Ші дака 'мѣ плаче вѣада, de voiѣ eternitatea,

E нѣмаї fanta ta!..

Маї картѣ-мѣ о даѣ съ'дѣ спѣѣ а mea кѣинѣ!

Дѣ дѣмѣла упеї лакрїм' ла крѣда'мѣ сѣферїнѣ

Кѣчї poate мѣ іертá.

О! лакрѣма immoaic оуї-каре indurare!

Дѣї дѣмѣла, ші in somnѣ'дѣ, in toat'a ta visare

Еї съ мѣ везі пѣлѣгѣнд.

Дѣ! дѣ аудїїнѣ а'ast сѣффлет че'а sdoveșce

Кѣїса ші мѣстраца! іа картѣ, ші'а пѣїїемеѣ

Іn fața ta гѣгѣнд! —

Ші чіне шіе дака о аст-фел де 'н'ѣланіре
 Ну поате съ addукъ ш'о аат фел де уніре,
 Un аат фел де іертат!
 Къчі сѣффлаетѣл, о аңѣл, ін ел аге ідеа,
 Каре кончене фанта; ідеа фѣ skintea
 Че totѣл а креат...

Че кѣѣте тѣ фѣрѣ, че чер мі се deskіde?
 Bisarea тѣ рѣнеѣе! ын paradіs сѣрріде!
 Ші аңѣлї тѣ конрїнд?...
 Synt оаре ін аѣуїна ачеллуї череск Bіne?
 Съ маї аѣз еѣ гласѣ'її! съ маї тѣbiesк ін tіne!
 Съ te маї вѣз zіmbīnd!

Тѣ шїї, тѣ шїї преа вїне де пѣнѣѣе, се боѣѣѣе
 О фрѣнтѣ атѣт де латѣ? тѣ шїї де с'шїілеѣе
 Un карактер к'ал меѣ? —
 Даг ѣнсѣ інаїnte'її ам fost лїкїдѣ чеарѣ
 Dīn каре-а та окнѣдѣ а skos ч'а вѣѣт съ чеарѣ; —
 Къчі тѣ фѣшї ал меѣ Zeѣ.

Адънк фѹ имплататъ ин минѣ а та пѹтере!
Din zioa 'n care kinу'дї дintі а mea vedere ,

Еѹ фѹѹ фѹптура та.

'Мї ерă intinsъ фрзntea , акѹт е inkpeдitъ ;
Ші palida mea фадъ , ші тѹтпла mea алbitъ

'Цї о поате агѹта.

Тѹ пѹтаї веї сѹ афлї de'мї este гѹѹ саѹ bine!

О singуръ грешалъ а ѹерс кѹ totу 'n tine

О врадъ de amor.

Lovirea че'дї am dat'o , о кpez къ doare tare :

Е грeѹ yn врад de frate! Дѹ ran' affundъ , mare

Un frat-учигѹтор!

Дар ѹnsъ о кѹре атѹта de amarъ ;

Дар ѹns'a копциндї'мї кѹтплїта , грeа поваръ

Destyl te-a resvynat.

D'ai ѹї ty че дѹрere d'atynчя тѹ мѹпчеце ;

Че ад imї este врада ; че гїнд тѹ tot гонeце

De мѹат m'ai fi iertat.

Къчї тѹ ещї тїп, о а̀нѣл! ещї тїпѹл де фемее;
 Шї о фьмее лартъ, къчї аге'п еа скїтее
 D'a drent din Dymnezeŷ;
 Din Dymnezeŷ че лартъ пе чел че се кьїеце;
 Din Dymnezeŷ че ѱїе martїrѹл че'л ѱбеце,
 Шї долѹл сѹŷ чел греŷ.

Dar daka a mea vїnъ a fost atѹt de mare,
 Їn кѹт кѹ сѹвѹршїре тѣ а дѹс чn чndѹrare,
 Кѹ totѹл тѣ а 'mpetrїt;
 De vezї кѹ нѹ sѹnt лакрѹм' сѹ'цї поатѹ да сїмѹїре;
 De vezї кѹ нѹ те 'mїoаїе де лок а mea кѹїре,
 Шї кѹт ам сѹfferїt; —

De нѹ е сакрїфїцїѹ че'п а̀ѹтор сѹ'мї вїїе;
 De нѹ е чнчеркаре че поате сѹ чnvїе
 Компѹтїмїреа та;
 Daka ast нѹме нѹ'л веї маї мѹлт ла а̀зїре'цї;
 Шї daka ел нѹ аге маї мѹлт чn сѹвенїре'цї
 Нїчї дѹѹм а маї чnтрá, —

Атѣнчї, прїмеще, скѣпно, съ тѣакъ лїнгъ тїне
 Тѣтѣїа че с'ексалъ дїн чел че'дї ва tot vine,
 Че'n вechї te-a adorat!

Прїимеще'мї adorarea ка о тѣтѣїе sfїntї!
 Аскѣлтъ импѣкатъ ast sufflact че те кѣнтъ
 Де кѣнд те-а kontimplat!

Кѣнд, кѣтѣ моаще сакѣе, їн темплѣд Проведїнщеї
 Де не altar се'налдъ профѣмеле Kredїнщеї,
 Kredem кѣ с'аѣ прїїmit.—

Мѣ ласъ їн пѣрѣеа кѣ рѣга mea дїн ѣрїнъ
 Аѣзїнѣ пїп'ла тїне, кѣчї вїада mea се кѣртъ,
 Е-апроапе de sfѣршїt.

Іар дак'адѣнк їн тїне tot ѣнкъ маї тѣїеѣе
 О тїпѣръ skїnteїe, de simдї кѣ се'мѣлѣнзеѣе
 Аѣзї'дї ла дѣрѣї, —

Атѣнчї, атѣнчї, о аңѣл, тѣкар шї de departe
 Trїmїte'mї raza vїedї'mї! — Атѣнчї, ах! фѣ'мї о parte
 Дїн векеде'мї аверї!

IX.

,Si que-ar fi óre Omul etc.

Ші че-ар фі оаре Омѡа кѡнд п'ар симді Амор?
— Че-ар фі ші лѡмеа аста де соаре непкѡзитѣ;
Че-ар фі фѣнтѡра'нтреарѣ де оамени непривитѣ: —
О поанте фѣрѣ стелле, саѣ черѡа интр'ѣн нор;

Deserturi nisinoase ce'ngroran' ad postu pas ;
 Копачи че п'аре фрунзъ; кѣмпие фъръ флоаре ;
 Libede фъръ фастури ши флорі фъръ одоаре ;
 Пъдурі че ну ресуиъ d'ad пасериаор глас ;

Fъmсе фъръ лакрѣм', о мѣмъ фъръ дог ;
 О рѣмѣваръ tristъ de tot фъръ вердеацъ ;
 Natura ammocітѣ , natura фъръ вадцъ : —
 Asemene-ar fi Омѣа кѣнд п'ар simці Amor !



X.

IMPROMTU.

ре

АЛЕУМТОУ Д. С. К.

Ачел че лѡгъ тѡс вѣ'о датъ а трѣт,
Ачелла нѣтаѣ поале маѣ дѣнт сѣпкѡнѣаскѣ
Шѣ феделе де ащелѣ, шѣ вѣада чеа чѣреаскѣ,
Шѣ ѡнсушѣ Креаторѣа де чѡне'ѣ околѣт.

Idesa nym' acesa kь'n cheryi dokusck
Tot ast-fel de fiinde prekum te vьz ne tine,
Шi kь in cheryi merce aчeл чe фаче vine,
Eщ vьz kь mь silence virtutea сь ѳbesck.



XI.

IMPROMPTU.

pe

ALFUMU'LE D. C. E.

Прекъм, ла о пълнѣ, о умбръ трекътоаре
În окъла fantasticî s'аратъ, дѣкурсазъ,
Шѣ гѣндъла де пе дѣнса адеаргъ зп мѣнт,
Еѣ крѣз къ асте рѣндурѣ, че скрѣѣ вѣ стрѣмътаре,
Rostite д'адъ тѣѣ тимбру, че морѣѣ вѣвѣазъ,
Оръ съ тѣ кѣме'н мѣнтѣ'цѣ, де ѣнде-оѣ ѣи пердѣт,

Este fanța minții tale
 Țenerația ce vezi;
 Cresc într'altă ei ană
 Dafinii ce meritezi.

La a ei recunoștință
 Tu zimbetești în minte:
 E tribuț la ta silință;
 E respălat la trecut.

Istoria se întinde
 Al tău nume a primii,
 Ș'ăureola ce'ă kopinde,
 Peste secolii va lăci.



XIII.

L a * * *

De unde vii, Sirenъ, aproape d'aste локри?
Еци фиикъ ty a мърїї? din спутъ te-ai пьскыт?
Еци fee? nereidъ? черециле-оаре фокри,
Вьздыха саѣ пьmintъа ne tine тѣ аѣ крескыт?

Ещѣ ты о fee? ещѣ zeitate?
 Саѣ, ка ѳбіреа, віі а 'пкѳлазі
 Un сѳфлет рече че пѳ маї вате,
 Іп поантеа зреї дін зі ін зі?

De ещѣ аппроапе, пентѳ'мі палпіть;
 De ещѣ де фадѳ, еѳ тѳ ѳімеск;
 La гласѳ'дї мінтеа імї е гѳпіть;
 Даг 'мі ещѣ стрѳпнѳ шї тѳ'пгрозеск...

Децент, ін сомнѳ'мі кінѳ'дї е 'п мінс;
 Мѳ ѳїт ла лѳте, шї, ка стрѳпнѳ,
 Реvиѳ ін сине'мі, тѳbiesк ін тине,
 Le лас пе тоате, де тине плін.

Fiinца'мі тоатѳ дїе'дї зѳтеазѳ,
 Кѳчї еѳ сѳнт ѳмѳрѳ корпѳлазі тѳѳ; —
 А та ка спїріт тѳ інвїазѳ,
 Кѳчї тѳ ещѣ сѳфлет корпѳлазі шеѳ.

Л а ***

Pentru că vreți copilul să mă înscriu aici,
Înci știți că eu încă frumoașă fără cocotrie
Къ иді askenzi simdirea къ млатъ modestie,
Ши къ иді facy prieteni fără а îngrijă,

Înci vine pin'akuma, fecioara'nci auzire
Nu este veninatъ de nici о lingșire;
Dar eș, tristar вечник ал nevinovdiei,
Admirator, prieten blândei, modestiei,
Întinz хръtia asta în loc de tabernaкол
Ш'ador кьутььтра'нци în кафе, ка 'п оракол,
Espalik, въз fericirea а челлу ч'а veni
Къ tine-a se unі. —



XV.

Stance.

I.

De кѣте орі́ іп враде те въз кѹ аа тѣѹ фіѹ, —
D'аш ці кѣ паравола'мї о нартѣ кѣвіица;
Саѹ дака адевѣрѹа пѣ ватѣмѣ Kredinѣа, —
Пѣтереа'ці мѣ сіаеце ѹп еретик сѣ фіѹ.

Кънд стаї кѣ тоатѣ мѣла спре прѣнкѣ'цї а кѣтá,
 Їмї паре пе Madona к'о въз д'ал доїлеа 'н лѣте,
 Ши'цї спрѣѣ ин копѣїндѣ кѣ нѣ'цї почѣ да аат нѣте,
 Де кѣт кѣ ещї ачѣа че Gabriel кѣнтá.

Іар, дака а меа догтѣ ва фї о рѣтѣчїре,
 Artistѣа е де вїнѣ, к'а лѣї Dymnezeїре
 Ка тїне де фрѣмоасѣ а врѣт їмаѣїнá.

Ещї сїмѣ де даторїе ши де крѣстїнѣтате,
 Ещї сїмѣ кѣ даѣ о нїлдѣ д'адѣнкѣ пїетате,
 А мѣ'нкінá ла тїне ши а те adorá.

II.

Чїнстїреа чеа адѣнкѣ че'нсѣфлѣ а та персоанѣ
 Маї аре ѣнк'о таїнѣ че'нсѣфлѣ ши amor:
 Де кѣте огї м'аппрорїѣ, саѣ въз а та їкоанѣ,
 Дїн зггїї шїн'н крѣщѣт мѣ трѣче зл фїор.

Аморуа тѣ ѿдеамнѣ дѣгереа меа а'цї спѣне,
 Респектуа тѣ опреѣе шї'мї зїче ка съ так:
 Пѣтернїчї д'о потрївѣ, нїчї зпѣа се сѣппѣне,
 Се лѣптѣ 'н мїне вецїник шї нѣ цїѣ че съ фак.

Пѣтїнда стѣ ла тїне, о ацѣеле де паче!
 Съ интї интре дѣншїї, с'ажѣцї не чел че'цї плаче,
 Съ кѣрмї ачѣастѣ лѣптѣ ч'атѣта м'а слѣвїт.

Цїї спѣѣ къ зпѣа ѣнсѣ е крѣнт кѣ мїнтеа'н сїне;
 Іар аатѣа este тїпѣр, фрѣмос, деїт ка тїне;
 Акѣма дар адеѣе'цї, кѣчї ел а вїрїт.

III.

Їнокмаї ка о роѣ че'н настѣрї дїмїнеадѣ
 Се ласѣ не зп мѣгѣр ч'акѣм а їнверзїт,
 Вѣз аакрѣта че каде дїн пласопа'цї че'мї дѣ вѣцѣ,
 Ш'о сѣѣнтѣ деѣе Аморуа їн са а зѣгрѣвїт.

Кънд окиѣтъї de флакърї, фрумошї ка прїмѣвара,
 Словод а лор шкнтеїе d'ъп verde de smarant,
 Пе буза та чеа вїе шї веселъ ка вара,
 Ын вецї їн флорарї este хп мѣндру amarant. —

De че о пѣсмуїре нѣ ва съ тѣ сзпнзїе!
 De че а mea пѣдеїде нѣ поате съ се зїе
 La дѣчеа амѣїре кѣ поате м'ей вїї!

Кънд те рекнатъ мїтеа'мї, еї simѣ о стрѣмѣтаре
 Че'мї дѣ дѣгерї кѣплїте; даг, крез к'о вїндекаге,
 Ын лок съ'мї факъ вїне, мормунтѣ'мї аг грѣвї.

IV.

Че este ferїcїrea? каре съ fie гавл?
 Каре съ fie помѣа опрїт ла мѣгїторї?
 Дака нѣ este сїнѣ'цї каре опреце гавл
 Шї фаче ка ревелїї съ'цї fie-adoratorї?

Че флораге е ачеа ч'Аморѳа протектеазъ,
 De нѳ сѳnt trandafirii че'н фадъ 'дї инфлореск,
 Ши каре не 'ндѳреспецѳа че ай прївї кѳтеазъ,
 Имнѳнг атѳт де аѳер де лок че'ї инѳланеск?

Че оарѳ е сѳдѳата че фавѳла не спѳне,
 De нѳ е чеа skintee че окїла тѳѳ денѳне
 Кѳ астѳ фервїндеалѳ ин сѳнѳеле дїа мїне?

Че este фермекагеа? че поате фї гѳпїгеа?
 Оарї инкѳнтареа че е! De нѳ е кїар ѳмїгеа
 Че simѳ кѳ'нѳет мѳ фѳрѳ, кѳнд м'афлѳ лїнгѳ тїне?



XVI.

Pe malul Dunării.

E limpede eterul și seara 'naintează,
Кънд ещ, setos de pace, viș singur сь прѣвек
La câte мърitoriї niчї pot niчї нѣ кѣтеазь
S'espălice saș сь'мпуте, чи нѣмаї ле чинстек.

XVII.

L a Dlla ***

Нѹ гъндí кѹ'мí плаче съ те некѹъеск ;
Ast-фел 'мí este firea: еѹ tot че гъндеск
Спѹѹ фѹрѹ сfiaлѹ, ш'атѹнчí маí virtos
Кънд ѹп ащеа веша ш'атѹт de фѹѹmos,
Кѹ ащí окí de паче ш'орган кѹнтѹтор,
Вíне съ м'алеагѹ de сѹѹѹitor...

Nѣ sѣnt de пѣрегеа а лѣї Јѣвскал ;
 Nѣ хѣлеск іменѣл ; нѣ , ачест skandal
 Fie п'а лѣї seamѣ , fie п'аколо
 Unde-ор фї акѣма ел шї Боалѣ.
 Тѣ'пцеллеѣї преа вїне pentрѣ че іцї зїк
 Кѣ нѣ's de пѣрегеа astѣї satїrїк :
 Pentрѣ кѣчї da vїna нѣмаї пе femей
 Ш'арѣтѣ бѣрвациї кѣ sѣnt вѣпї tot еї.
 Ашá dar акѣма despре-ачест mister
 Eatѣ кѣ'мї наѣ тонѣл каре 'шї на Волтер :

Цїїѣ кѣ este дѣлче п'ѣп om че вѣеѣї ,
 Сѣ'а вѣеѣї de фадѣ , сѣ нѣ te sfїeѣї
 Сѣї sѣppїzї іп пѣвлїк , сѣ іeї вѣаѣѣл сѣѣ ,
 Lѣтсeа , тодї сѣ цїe кѣ'ї реазѣмѣл тѣѣ ,
 S'авeѣї tot ѣп нѣтe , шї oamenїї сѣї
 Сѣ'цї салѣaskѣ цїe , сѣ цїї кѣ's аї тѣї.
 Іп орї-каре лѣкрѣ вeї іптѣмпнїа ,
 Орї-че багатеѣл vезї іп kasa ta ,
 Tot сѣ'пфѣцїшеze пе ѣп соѣ вѣбїт ,
 Tot сѣ іцї рекїeme ѣп мїnst dorїt .

Ideca че'цї вїне, плапуга че'цї кросцї,
 Сь'а пїї їн лукраре кз чеа че ъбецї;
 Ничї о даць sfada сь' fie їнtre вої,
 Мулцумїреа унї сь' fie ла дої.
 Апої копїлазшїї сь'пчсап'а венї
 Шї кз fie-каре ун pod а в'тнї
 Кьтѣ мулцумїре аї сь' аїбї атучї
 Кьнд прївїнд ла син'цї п'ѣл д'ѣнтѣ дїн прѣнї,
 Веї афлѣ трѣсурѣ де-а тат'лхї сь'ѣ,
 Шї'n miniatурѣ не ъбитѣ тѣ!
 Дзаче'цї ва фї zїoa кьнд ел ва пѣшї,
 'Іа ешї ун dїnte, саѣ кьнд ва рѣстї
 Нѣмеле де Тат'! — Ast-фел д'їменеѣ
 Е пѣкѣт шї поѣ шї лѣї Dѣмнезеѣ.
 Кз токмеалѣ ѣнсѣ, прїн контракт сіліт,
 Сь'цї даї тоатѣ вѣаа нѣме шї венїт;
 Сь' ешї дїнтр'о кзсѣ їн каре-аї пѣкѣт,
 Сь' лашї пѣрїндї, рѣде шї орї-че-аї авѣт
 Ка сь' фїї о сѣлгѣ унї крѣнт бѣрѣат,
 Унї целос фїдов че'цї аї кѣмпѣрат;
 Ла орї каре zїмбет сь'а vezї tot рїнѣїнд;
 Їн орї-че пѣѣчере сь'а vezї sokotїнд;
 Сь'цї stea їн протївѣ ла орї-че дорѣшї;
 Сь'ї сімцї бѣнѣнала ла орї-че ворѣцї;
 Сь' те vezї сілітѣ а їл аскѣлѣтѣ

Ши съ'а simđi tot rata a se disputá, —
 De мѣ'нтреві не mine, еѣ ѣдї спѣхъ кѣрат
 Къ съnt in протива astѣи мѣритат.
 П'о demoаселъ еѣ о ферическ
 Мѣлат маї мѣлат in casa челлор ч'о ѣвекс,
 Плинъ de сfiалъ к'ѣи сѣппис ѣмор,
 Окѣпатъ нѣмаї de ѣн гѣнд ѣшор:
 А'шї чинстї пѣриндїи ч'о вор adorá,
 De кѣт, мѣритатъ, s'о вѣз а кѣтá
 Кѣм съ плак'ачеллѣи че н'о ва ѣвї,
 Кѣм съ'ї афле гѣндѣ'а ши а'а мѣлѣмї,
 Ши ел, tot-de гѣдѣ, авнѣ ѣн пѣпат
 Сѣ'ї деа ка о платъ, кѣчї 'а а'ndatorat, —
 'Астѣ феричиге еѣ нѣдї о дореск;
 Н'о воѣ пичї ачеллор не каре ѣрѣск.
 Де'нтреві кѣм имї паре? — Аѣз кѣ'ї авѣт,
 Este om de вѣдѣ, преа вине фѣкѣт;
 Мѣстѣдї припоните, кѣ imperiál;
 Se имвракъ вине, стѣ фрѣмос не кал;
 Ён орї каре време íл вѣз елегant;
 Аѣз мѣлате dame кѣ é преа галant...
 'Мї а ворѣит о датъ, ши мї а повестит
 Кѣм are in касъ, кѣт are venit;
 Кѣм кѣ are 'н граѣдѣ'ї шасе армѣсарї
 Ши пѣне н'о карте чинѣ-зечї d'ikosarї;

Къ е 'н салѣбъ вѣнъ, este favorit
 Ш'ал дѣи merit este bine прецѣит,
 'Мї а спѣс кѣм къ поате чїтї де тїпар
 Шї кѣм къ ащеапѣ шї ѣн іфтїхар.
 Алт чева де аре нѣ'мї а тѣнѣит;
 Кѣчї, нѣмаї о датъ кѣ дѣнсу-ам ворѣит.



— Unde'đi este kartea? Че те певнеци?
 Daskaдъ-о съ'нтребе: пе ч'ей съ читеци?..
 Бъедедъа, денеш, се tot скърпиа,
 Се'пвиртеа prin kasъ, нъ ц'че tot кѣта;
 Dar in sfirșit плеакъ кѣ inima реа, —
 Плъпца, сѣрѣкѣдъа; — Kartea'ї пѣрса реа!

Мергънд еа, а дене, кѣ капѣ'нтр'о парте,
 Кѣскънд пе sѣs гѣра, и кade-a sa karte;
 Un чіован о vede, ш'н dat'о ші я. —
 Еа и зиче: «Ia о съ тѣ scan de я!
 «Nѣ воѣ съ'пвѣд karte: воѣ съ fiѣ чіован,
 «Orї-ч'ар fi маї lesne, тѣкар ші ціган!...»
 — Dar, de че, копилле? че ворбеци аша?
 И зиче чіованъа, дъндѣ'ї kartea sa.
 «Кѣчї нѣ цїѣ еѣ karte! че vine ар fi!
 «Акѣм аш fi адт-фел! адтор п'аш слѣжї!..
 «Sїдеце, копилле, karte а 'твѣда;
 «Кѣчї кънд веї fi mare тѣ т'ей букѣра.
 «Om, кал, кѣр фѣрника, кѣте fiинци sѣnt,
 «Toate фак о треабѣ аичї пе пѣmint;
 «Чине стѣ din лѣкѣр пѣмаї де кѣт пѣре;
 «Верниї фак мѣтase; албїнеде, мїере;

« Къинїи пъзек тѣме; оїле не їмбракъ:
 « Омѣа даѣ се каде ши маї мѣлт съ факъ;
 « Ши, фър'а ши карте, омѣї добиток;
 « Toate 'n ainteazъ, ши ел стѣ пе лок. —
 « Пе църанї, възѣт-аї, кѣм алѣї мѣнчеѣе?
 « Пе църанї, сѣрачїї, кѣм її вїчѣѣе?
 « Цїї прїчина че е, де аѣ астѣ парте? —
 « Кѣчї, сѣнт процїї, сѣрманїї, ши кѣчї нѣ цїѣ карте!... »
 Че фѣкѣ копїллаѣа, че се сокотї,
 Strınse karteа вїне, ла шкоалѣ порнї;
 Нѣ маї фѣссе ленеш, daskалѣ ѣвїа,
 Ши'нтр'ѣн ан де зїлле—скрїа ши чїта. —



Плънџеа sentinела komandirџа съџ;
 Еџ, плънџеам кџ дънсџа приетенџа меџ!

II.

« Noї, eram afarџ ла post, ла Dџdeџї;
 « Dar, trimis din parteї spysse кџ не кнать...
 « Ne гџtirџм нте, ле-ам dat postџ'n seamџ,
 « Intrarџм кџ гравџ тоџї in Бџкџреџї, —
 « Ne sidim, не щерџем ка съї дџм raport, —
 « Besedї, ка съї плачем, intrarџм in касџ.... —
 « Іл чїта зп преот; — егá 'ntins п'о масџ, —
 « Съ тџיעџї! strigarџм; dar, ел егá mort!!...»

Плънџеа sentinела komandirџа съџ;
 « Еџ, плънџеам кџ дънсџа приетенџа меџ!

III.

« Stá съ не vorbeaskџ, dar, кџ окї'нкїшї!
 « Егá'n тоатџ форма, кџ savia 'nчїнсџ;
 « Aџentam komanda din гџраї inkїсџ!...»

« Rumenii în faцъ`ї акум ера стиншї... —
 « Duserem ла гроапъ командиръла меѣ!...
 « Че войник пердурем! кум пї`л лъѣ sfintъла!...
 « Че курънд се дуссе! че мънкъ пъмїнтъла!... —
 « Фъръ ел акума, пар`къ`мї паре греѣ!!..»

Плѣнѣа sentinела командиръла съѣ;
 Еѣ, плѣнѣам кѣ дънсъла прїетенъла меѣ!

IV.

« Кум іа плѣнѣа мъса! шї ел, нѣ simдн..
 « Плѣнѣа командирїї! плѣнѣа шї soldaцїї!..
 « Шї пої, тоатъ роата, іа плѣнѣам ка францїї;
 « Къчї іа ъбїам таре, — шї ел не ъбїа! —
 « Іа сърѣта дѣмеа; дар, еѣ п'ам пѣтѣт;
 « Къчї ерам ла постѣ'мї, — п'авѣѣ астѣ парте!
 « Săşinam ferbinte; прївїам de departe! —
 « Аша не е сaтѣѣва!.. — Міѣлок п'ам авѣ!!..»

Плѣнѣа sentinела командиръла съѣ;
 Еѣ, плѣнѣам кѣ дънсъла прїетенъла меѣ! —

1841, Februarie 10.

În zadar колорї silite,
 Frumuseeї de 'murmurat;
 În zadar sânt îngrїжite,
 Niщe флорї че s'ащ vskat.

Плънци, оглндѣ, плънци кѣ mine!
 Нѣ гъsim че маї кѣтъм!
 Кънд тѣ въз акѣм în tine,
 Амъндѣ не 'ntristѣм.

Ачеа вѣклѣ азгic,
 Че кѣ грациї resfiram,
 О vezї tristѣ, arçintic,
 N'o 'ngrijesk кѣм о 'ngrijam!

Ачеа frunte зпцercaskѣ,
 Каре-атъци о adorá,
 А'нчепѣт сѣ se 'nкрецaskѣ;
 Нѣ маї este че ерá.

Ачеа пеллицъ ка Кринѹа ;
 Ачеї окї че скінтенa ;
 Челле вѹзе ка рѹбинѹа ;
 Чеа динѹръ че стиканa ,

Ка пѹакуѹа се трекуръ :
 Сѹнт ка флорї ч'аѹ вещежит !
 Н'аѹ лѹсат нїчї о трѹсѹръ ,
 Моартеа пар'къ де-а пѹаїт :

Пѹапцї оглїндѹ , пѹапцї кѹ мїне !
 Нѹ гѹсїм че маї кѹтъм !
 Кѹнд тѹ вѹз акѹм їн тїне ,
 Амѹндѹ не 'нтрїстѹм .

Прїн повада та о датѹ
 Іскусїнда меа фѹчеа
 Мїї де їнїмї ка сѹ батѹ ,
 Мїї де капете 'нторѹеа .

S'a dъs timpъa fericiгii,
 Кънд ѝn faца ta сълатам
 Съ'мї черк артеле zїmbїгii: —
 Ох! че дъте съвзгтам!

Dimineaца кънд sгловіe
 Ънкъ 'n patъ'mї te прївїам,
 Че askъnsъ вукъrie!
 Їn че ferтек тъ рънам!

Ох! че dar e tinerecea!
 Шї noї кум o nenггїim!
 Че frъmoasъ-e frъmъsecea,
 Dar, пъдїn ne folosim!

Съ маї вїе Ѫнк'о datъ
 Къ черкаrea care am;
 Съ тъ въз нар adoratъ....
 Шгatънчї... вїаца, Doamne, ѱам!

Înima'mî ş'akuză cere,
 Ş'akuză zăckă aş năbî...
 Mă gîndesc... oh! ce plăcere
 În amor a birui!

De ast timp armele sdrăvite
 De ast timp afurisit,
 De ast timp ce ne trîmite
 Brasdele de îngrozit;

De ast timp care plăeşte
 Ori-ce 'n dăruţî va căca,
 Ş'urmele ce tipăreşte,
 Nu'î puţind'a se spăla!

Toţi achen care-o da'ă
 Îmî da lacrimă d'amor,
 Avia mîla dor 'mî arată,
 Îmî sîrpid drept în favor.

M'OKOLESK ; İİ VËZ de parte ;
 Se annunçî da konfidançî ,
 A ЛОР ГЛЪМЕ SÛNT deшarte :
 Sİnt пріetenĭ , нѣ's amançĭ !

În deшърт sÛnt мѣшкѣтоаре .
 În deшърт sарkasmъл меѣ ;
 Къчĭ , акѣм нѣ дѣ фĭoare
 Аерѣ'мĭ пĭkant саѣ греѣ !

Плънцĭ , огаиндѣ , плънцĭ кѣ мĭне !
 Нѣ гѣsim че маĭ кътъм !
 Кънд мѣ вѣз акѣм ĭn tĭне ,
 Амъндоб не 'ntrĭstѣм .



XI.

S u s a n a .

I.

Ипатъ ші тѣрець, Susana 'naintcazъ
Урматъ д'а еѣ склаве, кѣндъ лѣна арѣинтеазъ
Не кедри, сикоморѣ.

Кѣнта, рѣгѣндъ пре Домнѣла, кѣ склаведе 'мпрезѣнъ,
Не Іоакимъ сѣ'а ѣце, сѣ'ѣ ѣие калеа лѣнъ,
Кѣчѣ вѣне кѣ коморѣ.

SѸBT AЛBA EЙ MANTELЪ, PE YH TYNIK DE AЛПЪ
AЛBACTPY KA SENINЪA, S'APATЪ O AЛBЪ TЪPЪ

Интр'ън богат колап.

Din kape se атърпъ ши доъ позъпаре

Лукрате пѸма'н аѸр. Мъргъритар прса маре

Formeazъ yn грeѸ giordan

ПaинѸ d'amъaдeѸ simboличѸ ч'опреск, инфрѸнт de-окъа,
Ши лунѸ черчеѸ de petre, че пѸ'ї адѸнтъ окъа,

DaѸ флакърѸ prin воaa.

De sѸb къташа лунѸ ши пѸдѸнтeа sѸmeasz

Ar fi пѸndit профанъа sekъnda кънд съ easъ

Strins мѸat интр'ън sандaa,

ГреѸ, пaин de katagame in kin de semiaлпъ,
ПъшѸнд къ гравитате, пѸчѸоръа kape sѸпъ

De заале 'нкопѸврат;

De заале tot de аѸр, de кътъръмѸ лукрате

Иn oniks ши рѸбинѸрѸ, de фѸнде марѸ, аьsate

П'о пѸапъ de 'нкънтат.

În preajma ei, în calla, свор spirite de pace;
 МѢРГЪРІТАРЪА КЪРЪЕ КЪ ГЛАСЪА ЧЕ ІНТОАРЧЕ

Kantikъа чед frumos.

Zefirii фок не синуї о видъ рълъчїтъ,

Шї луна шї restfрѣнѣ о разъ ауритъ

Pe stema de mados.

ОКІВ'І ЧЕЛ ВІЎ ШІ ПЕРЪТЪ ІН ЧЕРЪРІ С'АЩІНТЕАЗЪ ;

Шї фацаї палїнь, албъ, с'аппрїнде, о 'рвїазъ

Un sakrъ spirit de fok.

Ea cere în kantikъ'ї не соѣ съ і'а addукъ,

Съ і'а addукъ 'н грабъ, саѣ къ не ea с'о дїкъ

Къ дѣпсѣа ла тп док.

II.

Pe o teraѣ 'naatъ, trentatъ шї intinsъ

Че noantea дѣ rekoare în astъ klaimъ apprїnsъ,

Mїї base de тп stat

Лукрате d'алабастръ, de мармуръ, арапъ,

Прїн наante felъrite, basinърї фѣръ seamъ

A muntelavї lukrat,

« Къчи noantea чеа трекутъ, — ох! iesme'nprozitoare,

« Ши spirite малне, ши vise-omnoroitoare

« În преазт'мї аў свзрат.

« Ох! Ioachim se vede къ пѣтмече 'н каале!

« Егá тѣхнит ши сеарбѣд... Benisse 'ntr'але салле

« Ши нѣ м'а свзрат!...

« Doi demoni din tartaruri пѣреа къ'мї стаў ла зигѣ;

« Попоруа стрѣпѣа петре, таїка'ши пунѣа черушѣ;

« Ши еў тѣ tot смзлѣсам...

« Не mine вѣеа s'omoroare: зїчеа къ's виноватѣ;

« Даг ѣцѣр де фок нѣе дїн черурї се аратѣ,

« Кънд еў, тѣ сѣшїам!

« Стрѣвате ка зї флѣцѣр; се 'нтоаче прїн мзлѣмїе;

« Ши їнтрѣ; трече, пере, — Ізвите Іоакїме!

« Ох! пої плѣнѣсам мереў!...

« Кънд еатѣ-тї флѣне тїнѣр се'палѣдї дїнѣре лѣмїе

« Ворѣще... — Тоцї їнѣреабѣ: — кѣм este аа свѣ пунѣе?

« Trimis este de Zeў?..

« Къчи spiritua se püsse pe fruntea sa cea lată ;
 « Ворва ш'опреа попорѹа! ш'о лакръмъ куратъ
 « Din oki 'a skinteat..—
 « Ераъ вѹлаѹ шѹ дѹлче—мишкѹредеѹ, къtare :—
 « Пъреа к'арѹ fi fost David! ка ел ворва de tare!
 « Profetѹа—m'a скъпат!..»

IV.

Аша ворва Susana апроапе d'a sa баѹе,
 Плъпѹеа ш'ераѹ frumoaş!.. În oki авеа вѹпаѹе,
 În апъ се ѹтá,
 Кънд склаведе din преаѹтѹѹѹи воалѹѹи aridikasse,
 Шѹ тна dintre елде де еа s'апроаѹѹе
 Шѹ ѹчет о desbrъка.

Їѹ скоасерѹ подоава, тѹникаѹи deskierѹ,
 Де вѹѹ се desѹinsesse; совонѹѹи desprinserѹ,
 Пърѹѹи къзѹ пе sîn:
 Un пър сѹпѹѹѹе, перѹѹ ѹ аѹтѹѹеа ла глесне,
 Се desпърѹѹеа în доѹ шѹ се зѹрѹа преа лесе
 Un нент rotънд шѹ пайн.

А лене гъндитоаре, кълкатъ пе коворъї,
 Лъса in тъпа склавеї аї дескѣдѣ пічіоръї
 Допїкс, тьргьрїтар.

О пълпъ де зьпадъ, ешіть шї ротъндъ,
 Ш'ун мїк кълкьѣ преа рѣмен, съв о гронїдъ'афѣндъ
 Да тьртър'н Sefar;

Кълчї ел ш'ал съѣ комплїче, піції ачі 'н гръдїнъ,
 Тьрбънд де пофть мълтъ, се роагъ, се інкїнъ
 Кїсм черъ'нтр'ацїтор...

Егá skıdolı вьтрънїї: прѣпеллеле тьрвате
 Свѣрла skınteї de пофть, шї палпите 'нфокате
 Фервеа in пептъл лор.

Прелъпг, кѣ варба раръ, кѣ фрзптеа інкрєдїтъ,
 Кѣ окїї стїншї in хърка плешѣвъ шї албітъ
 Шафер in сікомурї

Ішї intındeа гръмазїї, дїнд in зрѣтъ таре
 Пе гьрбовѣл комплїче, сгїїт, in перьбдаге,
 Іп spasмурї шї szdorї.

V.

Kънд fъsse desbrъkatz, inaintъ spre baie,
 Frikoadъ, tremъrъndъ; — вътръниі staъ съ saie
 Împunшї de pofta лор.

« Акът въ дучедї toate, лъсадимъ in паче.

« Воѣ singъръ, ла черурї а mea ругъ а'мї face,
 « Ка impъ ла Kreator..—

« Mirobolam s'аппrїndedї sъbt natъ'mї de куакаре.

« S'аппrїndedї smirъnъ mъatz in kasa чеa maї mare

Ш'atънчї кънд воѣ strigá,

« Bededї сь фїдї п'аппроапе шї s'алергадї in datъ.—

« Ку mir шї к'ъп вурете, сь viie вре о fatъ

« Пе trъn а тъ спъла. »

VI.

Sъsana еrá 'n baiea seninъ, ароматъ;

Лъпа фукá пе unda чеa крсацъ колоратъ

Къ апъ din Fъfрат.—

Rond sinъ'ї пунде апа, шї пъръд сьѣ палтеце;

О тънъ парк'askunde Edenъла че domneце

Пе вустъ'ї minъnat.

Ea se privia în apă ne gânduri dar voioasă;
Uitase să se 'nkine, — къчи преа сгá фрумоasă..—

Se vâzută de ea.

Se гъдела de apă.. Бъръниі în турсаре
S'asvâra' yimici да d'ansa: ea ципъ ши tresare!..—

Къ окіі спріжіна...

«—Фрумоasă еці, Sysano!» Strigавъ în yimice
Învierșinaci vâtrъniі. «Eșim, eșim din fire!..

«Дъ! дъ yn sârstat,

«О фїка азї Халсія!.. — нічі надъа п'а сь цие!..»

Sysana în ideea de крімъ, преа кървіе

Da ципът desperat.

«—Съ нъ ворбещі, Sysano, къчи алт-фел еці perdутъ!

«În noi попоръа креде, ши тз веі stá ка мътъ

Кънд noi te-om озънді!»

«—Спгнечі'мі каре вїнь?. Фзціці сь ещї din ваіе!»

Сърмана нъ'целлеце че ва а лог въпаіе,

Нъ поате а'ї опрі...

« — Of! Lase-te, Szsano! tē omŷ fače feričitŷ!

« Ці s'a 'nkiná попорѣ!» Sьрака! зьпъчѣть,

Къ окіі спериаці,

Se svirkolna in apŷ; strinѣca 'ntre браде sinѣ;

Se dá a fŷnd; — dar, ana ė куратъ ка seninѣ... —

Бьтрьнїі інфокаці!...

VIII.

« Ка п'ѣ d'aŷ zidit турѣга, Doamne, іі зьпъчеѣе!

« Ка пѣ а лѣі Lot sodie, Doamne, тѣ імпетреѣе!...

« Кум воіѣ пѣтеа скьпá?!...»

« — Szsana ė вїноватъ! strigar'atŷnчї бьтрьнїі;

« Цїнеá не брацѣ ун фѣне! А вїно Іоакїме!

« Кьчї ea іа зьртá!

« Сь вїе tot попорѣ! — Bedeѣї че пьпгьрїге!...

« Bedeѣї!.. O! че рѣшїне шї че пелеѣїге!

« Че лѣкрѣ не іertat!

« Bın'! unde ещї, Хаасїе? Bın'! Bezi'цї бьтрьнеѣе!...

« А лѣі Іоакїм, сьртманѣга, ваї! vezїї тїпереѣе!

« O! че грозов пькат!!

« Веди́ кола́ порти́да че а desks спурката! »

« Ваі! п'ам пѣтѣт сѣ'а пріндем: пѣм'ам прѣвѣт »

« Кѣчї ел, кѣрѣнд с'а трас!.. » (пѣката;

— Ачї пиктора меѣер брочеаскѣ пе Srsana!

Ачї сѣ зѣгрѣвеаскѣ, де поате, пе sermana

În indoit estas!...



XXII.

SONET.

la

Англ 1839.

Din zi in zi maї tristъ, sermanъ Romъnie!
De doъ веакурї жалеа її креще перчетат!
Траян, се мїръ, пльнче, прївеще-а та кьмпие
Ч'о щїе кьмп о датъ де Аквїл'апърат.

Ох! Tristъѣ съвеніеа да чеї în agonie!

Амар е кѣнд те доаре, съ веї к'ещї имплат,

Съ 'ппечї а талле лакръмї; съ вії кѣ вѣкуріе

А сърѣта шї тѣна че цїї кѣ тѣа тѣдат!

Пе чїне ащепцї оаре с'алліне а та дѣгере?

Пе чел каре те суѣ? те калкъ în пїчере?

Пе чеї карїї те-ар вїнде де мїї де орі п'су tron?

Те амѣщї!... Даг афлѣ шї креде în тѣчере:—

Орї-каре салбічїне în кїнурї ка пѣтере...

În fearre креѣте вїртїтеа дѣї Samson!...



XIII.

Dolorida

Съ fie voluntatea, misteruri dyači, sfingite
Ч'апрinse чeлaлe paze аskynse, singyrite? —
Kpистaлaлa шi кy гaзyлa сyнт тeмнiцeлe лoр.
Un vnt d'o scapъ лiнъ din тiмпyлa apзълoр
Deskisse пe бaлкoнyрi фeрeaстрa чea тoрeаскъ
Шi зoрi iн meзъ de noante аnyнцъ съ se iвeаскъ,
Кънд лyнa se apaтъ, кънд фeдeлe'i d'арџинт
Пъaлeск скaлiнiрi de фoкoрi iчi кoлo мaй poшiнд:

Къчи raza лъпеї este ла raza пѣтъптеаскъ
 Че   iвiвea sf ntъ pe лъпгъ чеа лъмеаскъ,
 Ка ши yn ri  de лante че s'ar лъцї тькът
 Ш'ar inunda tapetъ, parquetъ ащерпът,
 Аш  inшалъ лъна алbind пе katifelле
 Де yn senin албастръ, пе жецъгї, канпелле,
 П'о лъчie-otomanъ, п'о карте st nd deskisъ,
 Пе о pendуль vie  n vaseъ eї  nkisъ,
 Пе о Madonъ sk mpъ  n rose адъкатъ
 Ши пе о frumusede п'yn pat d'azур кукакатъ.
 Ну, кавалеръла побїа нъ ва vede  'n Madrit
 Frumosъ niчї о datъ ку art'atъt ynї;
 Kitara niчї о datъ ла zinъ маї frumoasъ
 N'a adiat romanza пе seara рекороасъ;
 Biserika нъ щie алдї окї маї ку mister
 Din шїрла de metanii съ kate кьтре чер;
 Пе trepтеле de мармурї d'yn mare-amfiteatrъ
 Ну s'a възът о тьпъ маї мїкъ, маї d'албастръ
 Љъстнд mantїлаа neagrъ, кьнд флорїле 'n vint сбор
 S'applauде de parte yn ащер Toredor.
 О вої пе кар'окїадаї, окїада ъпщереаскъ,
  n razелеї arzъnde нъ катъ съ robeаскъ,
 Amандї  n лецїoane, spanїoлї ку окї de фок,
 Ка s'о adoар  aїча, ачї  n ачест лок,
 Чїне п'ар вреа шпънецї'мї (тькар съ ши прївeаскъ

О дагъ андалусъ къ 'н урм'а съ'а ловеаскъ)
 Съ пѣе не пичіорѣи чса голъ унъ сѣрѣлат,
 П'аст гѣт ші сін д'албатрѣ л'аа понціи вѣнтъ лѣсат,
 Ші п'асте паеде негре не ѹмерї resfirate
 К'а салчїей vesminte пинъ 'н пѣмїнтъ лѣсате?



А салле браде голде факъ фрѣнциї ащорїутъ,
 Дѣр е дескїсѣ пасопаї ші мулат тїмп а трекутъ
 Де кѣндъ прїведе смадѣла не каре фаче пасурї
 Компасѣла каре фѣце, се 'нлоарче peste чеасурї.
 Че фаче оарї ачелла де каре еї е догъ?
 Нѣ, нѣ еа п'о ѡбеще кѣндъ еа е тоат'амор.
 Пе зї авїа о дагъ, соціа аморатъ
 Апѣкѣ сѣрѣлатѣла не бузелсї чедъ катъ
 Ші рече ші ачелла. Д'аморѣла ѡпфокатъ
 S'apprende ѡнъ диспрецїї, с'ацїцѣ маї турбат.—
 Дагъ че шїї, о femee! к'ѣнъ соцїї маї кѣ ѡбїре
 Че гѣндѣурї фѣрѣ леде тѣ ар дѣче 'н рѣтѣчїре!
 Аморѣла де femee е прѣнкѣла сѣрѣтѣмѣндъ
 О фѣкѣрїе веке ч'арѣнкѣ трїумфѣндъ,
 Че калкѣ кѣ пичіорѣла о росѣ че е 'н флорѣ
 Съ прїнцѣ о ѡнскѣ, ѣнъ флѣтуръ че а съ своарѣ.



Dar ceasuri trei acuma a lene aŭ lovit;
 Of! trist resunъ timpua. l'amorua pьrsit! —
 Lovirea lui deŭeantъ din noŭ a ei dьgere,
 Ши ламп'авиа се лунтъ, вълборї фьръ пьтере
 Despresk peregruate ши seamъn к'ъn mьrind
 Че катъ ънкъ виада къ окїї рьтъчїнд:
 În okїї, d'obosire, tot pare în tьrbare,
 Ши ъnsuші Krist не круче паре к'шї дь miшкаре;
 Un mare frig o prinde; dar marile dьgeri
 Ну щїѹ че este пльнста, ъemъt ши sьsnїпьрї
 Ea meade nemїшкатъ ши къ о linişire
 Целосъ'ї dinte мьшкъ о тьпъ 'n nesimşire.



Че лунтъ е тьчереа! s'аude нашїї viind,
 Deskide uşa, intrъ: ea stъ netresъrїnd!
 De лок ну се стремътъ ла фада'ї serbezїтъ
 Че d'o neporocire паре к'ар фї ьrsїтъ;
 Ea 'шї vede содъа жьне къ фада de пьmїnt
 Viind пїпъ ла патъ'ї ка omъa spre mormїnt.
 Sьvt кределе mantaaleї пьтереа'ї се топеще,
 Ши sabia її паре поваръ че'л рьнеще,
 Kade п'а еї ъeуkie, її zїche 'n glas сльвїт:



« — Еў віў сь'дї зик адіо; кьчї мор, м'ам іспрѣвіт;
 Еў мор, о Dolorida, о флакъръ аскъпсъ,
 Fънд прїнтр'ал меѣ сь'дце ла інім'е аѣзпсъ.
 Пісіоареде'мі сьнт гьдъ, veder'a 'ntъnekat;
 Къзвїѣ de trei орі, креде ачі пїн'ам інтрат, . . .
 Сь те маї въз о датъ! кьнд фрігърі арзътоаре
 Addrъсеръ ін възъ'мі фіорї аппрїнзътоаре
 Am zis: E moartea'mї asta; мькар акъм кьнд мор
 Сь'ї сплї къ шї departe сьнт plain d'ал еї amor.
 Плакаѣ стрїнгънд пѣдїпъ пѣтере ѣнкъ 'n mine,
 Un час de вьдъ ѣнкъ сь віѣ пїпъ ла tine.
 Resимѣ, імї паре, вьда ін фаца та кьїт . . . »
 « — De че сь морї аїча, аїчї кьнд п'аї трѣїт? »
 « — O інімъ преа крѣдъ! фъсемї тѣ офенсатъ;
 Dar vezї'мї ресѣфлагеа, vezї мьпа'мї інїедатъ;
 Вїп, пїпѣ пе фъuntea'мї сьдоарца ч'а рѣчїт;
 Лучїреа мордїї 'n окї'мї vezї, vezї-о к'а venit.
 Дь'мї,ох! дь'мї, дь'мї о мьпъ; пропъндъ кѣ блъп-
 Ast нѣме; зї'л кѣ мїлъ, de нѣ кѣ тїпъреде. (деде
 Нічї фъмьтате вьда'мї еѣ п'ам пѣтѣт гьстá;
 Las' сьффлетъ'мї сь своаре вїзънд ла мїла та!
 Ін фаца мордїї мелле пѣ фїї кѣ індѣре! . . . »
 « — Moartea e нѣмаї moarte нар нѣ шї ресѣнарсе. »
 « — Атѣт де фъне ѣнкъ! ш'атѣт тѣ аї імнетрїт:
 Ка сь те 'ндѣрї атѣта, ох! мьлат аї сьфферїт.

Întreag a mea crimă în vorbă'ții e 'mplănită,
 Și groaznică'ții putere de mine 'ntărită.
 Dar vino, vin', askulte; o voi, și meritez
 Ca țurburată'ții suflet s'askulte-akum че крeзъ.
 Мъ жур, și țe vezi vine, când glas'ımı se sfirșește.
 În fața lui Krist, журъ, че патя тѣхъ domnește
 Și dacă de slăvire ast'врадъ n'ar fi legat;
 Пинъ ла сакрѣ'ї сънѣ акум 'лаш fi адат;
 Мъ жур кум къ аморѣ'мі în лунга'мі desfрăpare
 N'a прѣсїт'икоана'ții de лок din adorare
 Și nekredința'мі ѣнсѣш'мі a fost de tine плинъ,
 'Мі аї fost în veчї de фадъ când m'am прївїт' în винъ;
 П'о inimă străинъ ne tine te visam,
 Prin lakrimă'ții, prin krimă'мі маї тинѣ te-adoram.
 Momit de пльчерї скърте, фѣхъ krimнал о datъ,
 La доъ-зечї annї krima гъндеск къ'мі e iertatъ. »
 «—Dar în дѣрeї, ea, спѣне'мі, възутѣ-te-a пълнд???
 «—Възутѣ, възутѣ дѣрeа'ї догнѣ'ții întrekând.
 Ох, fiї, fiї мѣдѣмитѣ, ea e 'n дѣрeе mare:
 Când te strigam ne tine, пльнѣа кѣ desperare;
 Când фокѣа че тѣ arde їмі чїркѣла prin vine.
 Пльнсореде'мі deserte te tot kiema ла mine,
 'Мі егá къ мор departe și фъръ а птеа
 Iertarea та съ афлѣ шѣкар ла moartea mea...
 Ворѣще! Віадѣ'мі фѣѣ; las'astъ кѣтѣтуръ;

« — Izbite Pedro-askúat'!
 Ax! nŕ te depŕtá!
 Dŕrerea'mĭ, vezĭ, e mŕat';
 Eŕ mor de veĭ pleká.»

II.

— Ispanieĭ ĭĭ pas';
 Te las, a mea frŕmoas';
 Dar tŕ fiĭ kredinĭos', —
 Ax, kredinĭos' mŕat'!

« Ast plŕns o s' m' s'farme;
 Īn valde aŕz larme,
 Ši trebŕĭ, pentŕŕ arme,
 Amorŕa s' p'askúat.»

III.

« Departe klarin sŕn'
 Soldaĭĭ a kiemá;
 Semnalŕa greŕ detŕn'
 In lŕpt' a intrá.»

Iar Pedro'шї stringe bella
 Pe sing'ї palpitъnd; —
 Шї ъте ка gazealla,
 Se lasъ 'n въї кънтъnd: — Ispanieї...

IV.

Пе пеатръ 'нценукатъ,
 Ах! Nidza іа прїва,
 Шї 'н лакръмї іппекатъ,
 Tot черуа озъndia.

Да 'н въіле аффъnde
 Е Pedro адъпкат,
 Ш'авна, авна пътръnde
 Un кънтек депърtat: Ispanieї...



Съ кѣнт пентру кѣ тѣпа'мї ѣнкѣ маї стѣ не лирѣ :
 Съ кѣнт, кѣчї мїе моартеа, ка лебедеї инспирѣ
 Пе дермурї д'алтѣ лѣме ѣн глас melodios.
 Презичере фрѣмоасѣ че ѣенїх 'мї дѣ мїе :
 De estѣ аа nostrу сѣффлает amor шї armonie ,
 Кѣнтек сѣнт сѣ'ї фїе адїо д'ачї жѣос !

О лирѣ кѣнд се спарѣе дѣ сѣнет шї маї таре ;
 Фѣкля кѣнд се стїнѣе , ачї о ве зї resare ,
 Шї арде маї кѣратѣ кѣнд estѣ а се сѣїршї ;
 Лебеда веде черѣа кѣнд вїада'ї се прекѣртѣ ;
 Іар пѣмаї сїнгѣр опїаа , кѣтѣнд не а са ѣрмѣ ,
 Нѣшѣр'а лѣї зїлаа спре а ле маї жѣелї :

Шї че сѣнт асте зїлаа не каре опїаа пѣнѣе ?
 Un soare , шї іар аалѣа , ѣн чеас че аалѣ 'мнїнѣе ;
 Шї чеа венїт е 'нтокмаї к'ачелла чѣ а фрѣїт ;
 Че не addѣче ѣнѣа де аалѣа се рѣнѣе ;
 Дѣрере , мѣнчї , одїхнѣ ш'ѣн вїс че не ѣїмѣе
 Еатѣ тоатѣ зїоа шї поантеа а венїт .

Ах! лас' съ пълнѣ ачелла, а кърѣи тѣиї сгѣчѣте,
 Ка іедерѣ агѣдате де анї шї времї сдѣобѣте,
 Ішї ведѣ а лѣї пѣдеѣде кѣргѣнд іп вїтор:
 Іар еѣ, че 'п аств лѣме п'ам прїнс о рѣдѣчїпѣ,
 Мѣ дѣк ѣшор шї лесе ка еарѣа ч'о десеїпѣ
 Вїтѣл чед де сеара ш'ардїкѣ 'нѣр'ал сѣѣ сѣор.

Поетѣа este 'птокмаї ка пасерѣ трекеѣтоаре
 Че нѣ фак кѣїѣ пе талѣрї, шїчївор сѣ се коѣоаре
 Пе ратѣрї а се пѣне, чї треке палѣпѣнд іп сѣор;
 А лене лѣгѣпате пе ѣп шїоѣ де ѣнде,
 С'ард кѣпѣпѣнд департе, орї чїне шїе ѣнде,—
 Лѣмеа нѣ кѣпоаѣе де кѣт ѣп глас ал лор.

Де лок о аатѣ тѣпѣ, пе коардеде сонорѣ,
 Нѣ дїссе ка сѣ ѣоаѣе а меа іпчепѣтоаре,
 Кѣчї омпѣл нѣ іпѣаѣ че Домпѣл а 'нѣѣффлат;
 Пѣрїѣл нѣ іпѣаѣ сѣ кѣргѣ п'а са валле
 Шї аквїла сѣ сѣоаре кѣ арїпѣде салле,
 Нїчї алѣїна мїереа а стрїпѣе а 'пѣѣдат.

Un tuchî ce greş resunb de unde locuieşte,
 Sunt sfînta'î lăviturî şî cîntî şî zăsluieşte
 A cerebra imenţal, vr'o paşere, vr'un mort;
 Şî e' am fost ca bronţul ce focul lătmureşte
 Şî patima ori-kare ce 'nsufflet mî izbueşte
 Skoate tot d'azna cîtî un s'vblim acord.

Аша шî тоатъ поантеа о харпъ-сoliaпъ,
 Unind кѣ ал апей sromot пльнsoarea aerіапъ,
 Resunb ea de sine кънд suffлъ zefir lin.
 Друташъла чѣ о аude кѣ чюдъ се опреше,
 Askulatъ шî се міръ, шî нѣ се domіreше
 D'unde oare vine аchest divin suspin.

Adesё am vîzut харпа'mî de пльнs стъ се s'ropеaskъ;
 Dar пльнsъла ла пої este ка роа чеа черсаскъ;
 O inimъ стъ verde сѣз чер іп вечї курат;
 Кънд vіdа се strіveşte, ea mъstъ'n lin ішї ласъ,
 Şî vestezit баасамъла, сѣз таапа че'а аппасъ
 Dъ din ea профумъла пе пашї че 'лаѣ кѣакат.

Formă ast s'fflaet Domn'а кѹ о de фок с'фflare;
 Ши tot че ел attinse intr'ă in флѣкѣrare:
 Dar fatal! Eat'ă'mă moartea, кѣчѣ преа мулт ам ѣбит!
 Пе оrѣ че ам пѣс мѣна с'а префѣкѣт дѣрѣнѣ:
 Аша din черѣrѣ фокѣа кѣзѣnd пе о кѣтинѣ
 N'um'at'нчѣ se stinѣe кѣnd tot а mist'ит.

Dar timp'а? — N'um'ă este. — Dar слава? — ши че'mѣ
 D'eko а ѣнѣ s'нет ч'ѣн секоа адѣѣ ласѣ? (пасѣ
 Ast нѣме, нѣме mare че trece 'n viitor?
 Вої, че 'n viitorime ѣ даѣї импѣрѣѣя,
 Бѣгаѣї de seamѣ аккордѣа че скоате armonia!..
 Кѣм se perde 'n aer ши vѣnt'уrѣа 'л сеор.

N'деѣdea че даѣї торѣїї, нѣ fiѣ аша ѣшоарѣ.
 Ши че фел! s'венѣrea d'ѣн с'нет каре сеорѣ
 Лѣng'о дешартѣ гроапѣ ва res'на ѣн вечѣ?
 А омѣдѣ s'fflare, чѣ! аїча стѣ мѣрѣса?
 Dar вої че де промѣтеѣї in секоаї s'венѣrea
 Oamenѣ, доѣ zѣлде авеѣї вої оарѣ 'ntreѣї?

Am marturii dymnezeii! De kund trbiesk in lume
 Fbr'a zimbi de mila eŝ n'am postit ast nume
 Mare, ce 'nventu numai deligta omenesk.

Ku kbt cheretam vorba, vedeam kb e inshelatb,
 Sh'am asvbrlit'o, kredeti, ka ne o skoarct'uskatb
 Ч'о сторчї, сторчї in buze shi sukuri nu pistesk.

In steap'achea pdejde d'o slavb ce mizache
 Ishi lasb trekund omza ne ana che'l tbrache
 Un nume ce slabete, kurgund din zi in zi;
 Ka valuriae vremii ku d'psva s'vsh' petreakb; —
 Din veak in veak pluteche, se duche sh'l inesk
 Abisla pechinchei, sh'akolo va peri.

Eŝ mai aruk un nume ne astb 'ntinsb mare;
 Inechese, pluteaskb, o las la int'implare,
 Kbchi eŝ sunt tot achelash' shi el, numirea mea.
 Oar' barza kare sboarb spre volta de vecie,
 Prieten'i, mai se vitb, mai va atuchi se ŝie
 De'i pluteche umbra ne o p'vzne rea?

— De че кѣнтай тѣ даръ?— Întrebăi pribericitoarea
 De че , кѣт цине поантеа, шї аместикѣ кѣнтаirea
 Кѣ мурмура гѣрлицїї сѣвт умбрѣ serpuind ?
 Кѣнтат-ам еѣ prietenї, прекум зп ом resuffлѣ ;
 Прекум болнавѣа цеме, прекум шї vintѣа suffлѣ,
 Прекум апа кѣрѣ de sine мурмуind-

Amor , кѣнтаре , рѣгѣ фѣ тоат'а mea вїадѣ.
 Din кѣтѣ ачї în лѣме прївїцїї вої кѣ дѣлчеацѣ,
 În чеасѣа de adio nemik еѣ нѣ дореск ;
 Nemik , de кѣт сѣспїнѣа че скапѣ din пѣлчере ,
 Estasѣа знеї лїре ! Amoroasa тѣчере
 Uneї inimї tinerї sѣвт каре тѣ 'нкѣazesк !

Prїvїrea пѣлпцѣроасѣ , sfїала фечїорѣаскѣ
 Sѣ bezї кум trist se 'ntoarче спре болта чеа черѣаскѣ,
 Ка кум ар вѣра сѣ своаре кѣ сѣпетѣа фѣцїнд ,
 Амолї , кѣзѣнд асѣпрѣ'цїї , к'о флактѣрѣ кѣратѣ ,
 Sѣ bezї лѣчїндѣї suffлет сѣвт пѣсопа чеа лѣсатѣ
 Ка зп фок че поантеа s'aratѣ лїкѣрїнд ;

Съ vezî trecutând pe frunte'î gândirea întristată,
 Perind ку totа граа не гъра'î încлаштатъ,
 Ши din тьчереа дънгъ s'azî къвîнтъа лîн;
 S'azî ешîнд о ворбъ, че пîнъ 'н чер ресънъ;
 Чеа ворбъ каре zeî къ оамени împреупъ...
 Те вбеск!.. ах, еатъ че фаче зп sъспîн.

Un sъспîн! о doringъ! — О! ворбъ мълт зшоаръ!
 Не арîпеле мордî ла чер ast sъффлет своаръ;
 Мъ дък знде înstîнктъа doringеле 'мî а пъс;
 Unde прîвîреа vede пъдеждеа къ стрълече!
 Мъ дък знде ast sънет din лътъа меѣ се дъче;
 Unde sъспîнареа'мî de мълт зпкъ s'а дъс!

Ка пасереа че vede 'н а змбрîлор desîме,
 Kredîнга, окъ de spîrit, гъсбî ла 'ntънчîме,
 Ши окъ'î чел профетîк зрсîта'мî десвълî.
 Де къте орî ast sъффлет не къмп de вечîнîче,
 Къ арîпе de флакърî свурънд кътре тьре
 А лъsat не moarte îн зрмъ'î а венî!

Кърънд... Дар мъна морциї чеа мѣтъ, повѣроасъ
 Atinse коарда; еатъ се сфармъ, дѣреоасъ
 Дъ сѣнет сѣрд, де жале п'а черѣлѣи desert.
 Рѣчеще лѣтѣ'мѣ, таче...инченециї, фразиї, кѣнтареа;
 Din лѣмеа asta 'н алта, съ фак еѣ стрѣмѣтарса
 Printр'ѣн сгомот, сѣнет аа сакрѣлѣи концерт.

(Traducție din LAMARTINE.)



XXVI.

La Prinçesa K. Trubetzcoi.

Kastellada se гътеще, prinçesъ цепенoасъ,
Събвара'щї номиналъ în salute-a salutá,
Шї варада че се 'нспиръ ла фаца'щї грациoасъ,
Întonъ а са харпъ шї черѣ а палладá.

XXVII.

Cantată.

Pentru M. S. Prințul **BIBESCU**.

De pensionerii ΚΟΛΛΕΓΙΑΛΥΪ Σφ-Sabbva da esamenya formal.

La kântarea cea voioasă
Che'cî pълцът кѹ бѹкѹrie,
Las'o paține frumoaşă
Pe a noastră istorie!

Țenerația ce vine,
 Аа тѣѣ пѣме ва сѣрвѣ,
 Букурѣnduse d'yn vine,
 Каре тѣ иѣ веѣ лѣсѣ.

La cântarea cea voioasă
 Че'цѣ пѣлѣм ку букурѣ,
 Las'о паѣне фрѣмоасѣ
 Пе а noastrѣ istorie!

Țu ast neam rețenercaș
 Țu îa фѣ а инфлорѣ,
 Ши 'n Țunimea ч'adorează,
 Муате веакурѣ веѣ тѣѣ.

La cântarea cea voioasă
 Че'цѣ пѣлѣм ку букурѣ,
 Las'о паѣне фрѣмоасѣ
 Пе а noastrѣ istorie!

Ты, ка тiеЛУшсаоа
 Вii кУ вiогеаоа
 Съ пѣ addyчi ѡвiгеа,
 Съ пѣ addyчi зiмвiгеа
 ДУачеЛѣи Zefir.
 СiмвoЛ de родiре,
 СiмвoЛ de зпiре,
 Амор, вѢкУрiе
 Вeнiрeа'дi съ фiе
 Ла кѢцi те адмiр!

СУвт аЛба корiпѢ
 Unde o тѢпѢ лiпѢ
 ЛеагѢнѢ'дi зтвРеце
 ГѢрiца'дi зiмвeце
 In somn лiнiцiт;
 Гзпгзпeце, пЛѢпѢ,
 СуѢ шi се стрiпѢ
 КѢнд вiсѢА се скiмѢѢ,
 КѢнд вiсѢА те пАiмѢѢ,
 Пе пом iнфЛорiт.

Ast-fea trandafirya
 Че'а креце zefirya
 Încet вобочеце,
 Frunza 'а învâlece
 Pînъ ва flora;
 Ast-fea prin risdeie
 Un pizъ кѹ tylaie
 Mama îа nâtrece
 Noantea 'а înkъazece
 Pînъ ва sbrâ.

Gura ta de miere
 Nu kupoace fierе;
 Baza'цї ка rbinya
 N'a așuns veniya
 Че пої bem tьbацї.
 De sьspini vрĉ o datъ,
 Inima'цї кѹратъ
 Faца'цї vesелеце,
 Ши bьza'цї zîmbece
 Кѹ окї лѣкрѣтацї.

Тъ п'аї грїжї, пічї фрїкъ,
 Гур'цї мітітїкъ,
 Мъпа'цї ка пълукъ
 Пар'къ tot аппукъ
 Орї че поцї съ vezї.
 De дзгерї стрїне,
 De e рѣъ saъ вїне,
 Рѣї de варсъ сѣнце,
 Славѣла дака пльнѣ,
 Тъ пічї щїї, пічї крєзї.

Кът преферѣ сѣ пльнєсѣцї
 Че 'ntрєрѣне рѣсѣцї
 De кът veselїa,
 De кът възурїa
 Каре черкѣт пої!
 Окїї тѣї de ланте
 Нѣ вѣд реле фанте;
 Іцї сѣцї децїделѣла
 Ка шї тіелѣшелѣла
 Еарѣъ, спїкурї пѣої.

Simđi tɣ oarĩ beŕieea ,
 Simđi tɣ m̄nḡieea
 L'a ta[̄]leḡnape ,
 La a ta miškape ,
 K̄nd s̄đi b̄za ta ?
 Simđi k̄đi te 'nkon̄oarb̄ ;
 Simđi k̄đi de adoarb̄ ;
 Simđi tɣ k̄te fece
 Staĩ s̄b te r̄sfece
 K̄nd t'eĩ deceptá ?

Te deceptĩ, sh̄n tat̄
 M̄me-teĩ t̄e arat̄ ,
 Brađe'đi intinde ,
 Te saat̄, te p̄inde
 P'̄n sin palnit̄nd.
 M̄m̄-ta 'n pal̄cere ,
 Te k̄iam̄, te cere ,
 Ardooea'ĩ te strin̄ce
 Shi 'n pal̄cere'ĩ pal̄n̄ce
 Pr̄ivind̄-te b̄nd.

Еа ла чер прѣвеще
 Ши ѿ тѣлцѣмеще;
 La tine se уѣтъ
 Ши кѣ тотѣл уѣтъ
 К'а черкат дѣрерѣ.
 Кѣтъ тѣлцѣмѣре
 Дѣп'о кѣнѣре!
 Тѣ фачѣ армонѣа,
 Тѣ фачѣ вѣкѣрѣа
 Ш'алле лор аверѣ.

Кѣтъ de тѣлѣт ѿмѣ плаче
 Съ вѣз съ се фѣоаче
 Мѣна'дѣ рѣтеоарѣ
 Ка аѣреоарѣ
 Пе сѣнѣ'ѣ de кѣрѣн!
 Кѣтъ е de фѣрѣмоасѣ
 Лакѣрѣм'амороасѣ
 Дѣп окѣѣ фѣокошѣ
 Вѣѣ шѣ скѣнтеѣошѣ
 Пе сѣнѣ'ѣ чеѣл пѣлѣн!

(Aprilie 7, 1849.)

XXIX.

Cugetare.

“ — é Raiul pămintescu
“ In inimele quare neincetat iubescu , „
(L'abbé de Lamennais.)

De ne-ar fi fost deskisъ a soartei noastre karte
'Mî ash fi vъzъt într'ъnsa preskrisъ a mea parte ;
Dorințele'mî atъncиa ash fi шit sъnnуne
Ш'a амъцигii мелле грозав'амъръчыне
De лок n'ash fi черkat.

Амор, пріетене, феріче 'нкінзіт —

Стрѣн іп лумеа поастрѣ — еѣ п'аші фі маї гоніт

Нічі п'аші фі ацентат!

De че те сфармі атѣта, фїіндѣ трекѣтоаре?

De че гонещі задарнік хімере перитоаре?

Dorințe neattinse, speranțe neîmplinite,

Din крепускѣа іп поанте вісѣрї неконтените?

Aceasta 'дї este viața de care te мъндрещї!... —

Am blestemat кѣ лакрѣм' шї іп а mea мъхніре

Un glas стрѣн мъ 'нтреабѣ: « De че мъ tot хѣлещї?

» Nѣ simțї тѣ ферічіреа? În tine п'аї љвіре?..

» Іљвеще! asta ѣ виаца ч'о зічещї вої череаскѣ:

» Аморѣа шї speranza ѣ виаца ѣнѣреаскѣ;

» Іљвіцї шї sînteцї анѣелї — ѣ Раља пѣмѣнтеск

» In inimеае care neîncetат љвеск! »

D'atunci еѣ simțѣ кѣлдѣра іп sîнѣ'мї палнітѣнд,

Speranța вѣз d'atunciа neîncetат rîzѣнд.

1842 Septembrie.

XXX.

Viata'mi se strecoară etc.

Viata'mi se strecoară, ca rîla se grăbește
S'ajunge la ivorua de unde a plecat,
De ține zăpăci veșed, nimic nu mă oprește
Ca să atîng eș moartea ce tu 'mi ai însemnat.

Mormîntu'mî este-apropae,îmîgrîndu'mă kopînde,
 Pe calea morții însă eștă, mă mai opresk,
 Mă uit la vră o scîpare, dar noaptea se destinde
 Și porii desperanții în fața mă isbesk.

O, taîna mea cea mare în veci tu nu vei ști-o;
 Greșala'ții fîră șire eștă nu te las să plîngi;
 Și grabnika mea moarte tu nu vei auzi-o
 De cît ca o pîvelal de care nu te atîngi.

Iar dacă a mea umbră la tine s'a abate
 S'îți știe că mormîntu'mî sîșînă d'al tău dor,
 Te du atînci pe pasu'i dîrîna'mî s'îți arate
 Ș'atînci, căkînd pe dînsa,прекутъ ал меѣ dor!

Къ салча че нлтъце съ лаші атъчї съ казъ
 О лакрътъ ла крѣча че џіе-ам консфіндіт!
 Къ кандела'mі чеа trîstъ, strъбатъ а еї разъ
 Prin negura eternъ че воѣ fi рѣтъчїт.

Не пеатрѣ'мї ласѣ'цї окїї, чїтеще ал меѣ пѣме,
Гъндеще 'н каге вїрстѣ мѣ despѣреск de лѣме,
Шї скріе кѣ а та мѣпѣ п'аст despед de granit:
Ачї ам пѣс п'ачелла ч'атѣта м'а вѣвїт!

1837. Martie.



Неагѣл Водѣ порѣчеце,
 Ши съ жѣурѣ 'н Дѣмнезеѣ:
 Саѣ къ зидѣл се 'нтѣреце,
 Саѣ къ морѣ кѣм ѣ маї гѣѣ;
 Кѣчи, ѣ кѣр о дѣволие
 Мѣпѣстѣреа съ нѣ дѣе.

Мецегиї се 'нѣогарѣ,
 Ши 'нчепур'а се гѣндї,
 Кѣм съ факѣ съ нѣ моарѣ,
 Кѣчи ѣї тѣне п'ор маї фї.
 Неагѣл Вовѣ че ворѣце,
 Негрешїт къ се 'мпѣнеце.

Мецегѣл Мапѣде 'нчепе,
 Іскѣсит а де ворѣбї;
 Кѣчи ел сѣнѣр се прїчепе,
 Че іспїтѣ поате фї,
 Де се сѣрпѣ песте глоатѣ
 Ч'аѣ лѣкрат о варѣ тоатѣ.

« — De kvint съ ам еѣ parte,
 Меѣерѣ вѣпї тѣ askълатѣ!
 Omenie айбѣ foarte.
 Fie-kare dintre frađї:
 Чere zidъла о мъiere,
 Ка съї fie 'ntemeiere!

Мъїне 'n zid съ се zideaskъ;
 Мъкар kare din femeї,
 Че ва fi съ се iveaskъ,
 Къ merinzї ла содъла еї! »
 Меѣерѣї se спѣмѣнтаръ,
 Ш'окїї 'n ѣos къ тодї лъсаръ.

« — Stagї ne лок! ши фѣрѣ фрікъ,
 Къ kedingъ съ ѣзраđї:
 Къ din вої, нїчї зпъ стрікъ
 Fant'acheasta ч'апукѣдї!
 Ла primeѣdia оѣцeaskъ,
 Требуѣ зпъла съ ѣртѣeaskъ.

« Sufletu'ї съ се тнеаскъ,
 « Ку ал Іудіѣ ла џн лок,
 « Ши дърѣна'ї, п'о прѣмеаскъ
 « Нічї пѣmint, нічї vint, нічї фок!
 « Blastemat fie 'п vecie,
 « Чеа ч'о спуне ла соѣie!»

Еї ку тоѣї се фугаръ
 Кѣм къ таїна нѣ о vīnd;
 Ши апої, се 'пвръдїшаръ,
 Фър' а зїче вр'џн кѣвѣnt:
 Даp, сѣnt мѣлѣї d'ѣї фъръ фрікѣ
 Ч'астѣї фѣрѣ, мѣїне strікѣ.

Ку nevasta fie-kare,
 Іпченѣ а се vorbї,
 Съ нѣ vїe ку тѣpkare,
 Пїнѣ seara ва турѣї.
 Даp Мапод'а еї venire,
 О лѣсѣ ла порочїre.

Меџеріи се маї адзпъ,
 Піпъ 'н зіо ла зідіт;
 Ш'ученічіи імпрезпъ,
 Тодї кз тодіи аѣ веніт!
 Інсъ тѣтѣлор л'е фрікъ
 А зіді, кзчї нар се стрікъ.

Соареле кзтре амязъ,
 Інченѣ а 'naintá,
 Ши Маноле-атзпчї с'ашазъ
 Де знелте-а'ші кзтá:
 Фраці! інченем а зьдї,
 Кзчї сїнтеп ін мязъ-зі.

Пзпедї мзпа пе містріе,
 Калфе, ученічї ідем;
 Кзчї се веде о содіе,
 Нзці'а кзї дін кзці сїнтеп
 Каллеа тоді о ацінтагъ;
 Дар пе лок с'астімьгаръ.

Къчї́ é Уца, kredinçioasъ
 Мещерулуї чел çinstit,
 Че соçia'ї чеа фрумоасъ
 Ла фръçie а жертfit.
 Де кьнд еа се мьриласе
 Ун ан нумаї анукассе.

О лъб де мьпъ 'ндатъ
 Ши пе зид о întрептъ;
 Към съ stea апої 'ї агатъ
 Ш'а зидї се анукаъ.
 Fie dragoste saş фрикъ,
 Еа кувънтул ну і'а стрикъ,

Чеї лалцї мещерї în mişare,
 Тоцї кѹ гроазъ иї прївекъ,
 Ши стаъ тоцї în депьртаре,
 Къчї апроапе ну 'ндръзнескъ,
 Кьнд ел, дѹлче иї ворвеще,
 Ши кѹ грабъ о зидеще.

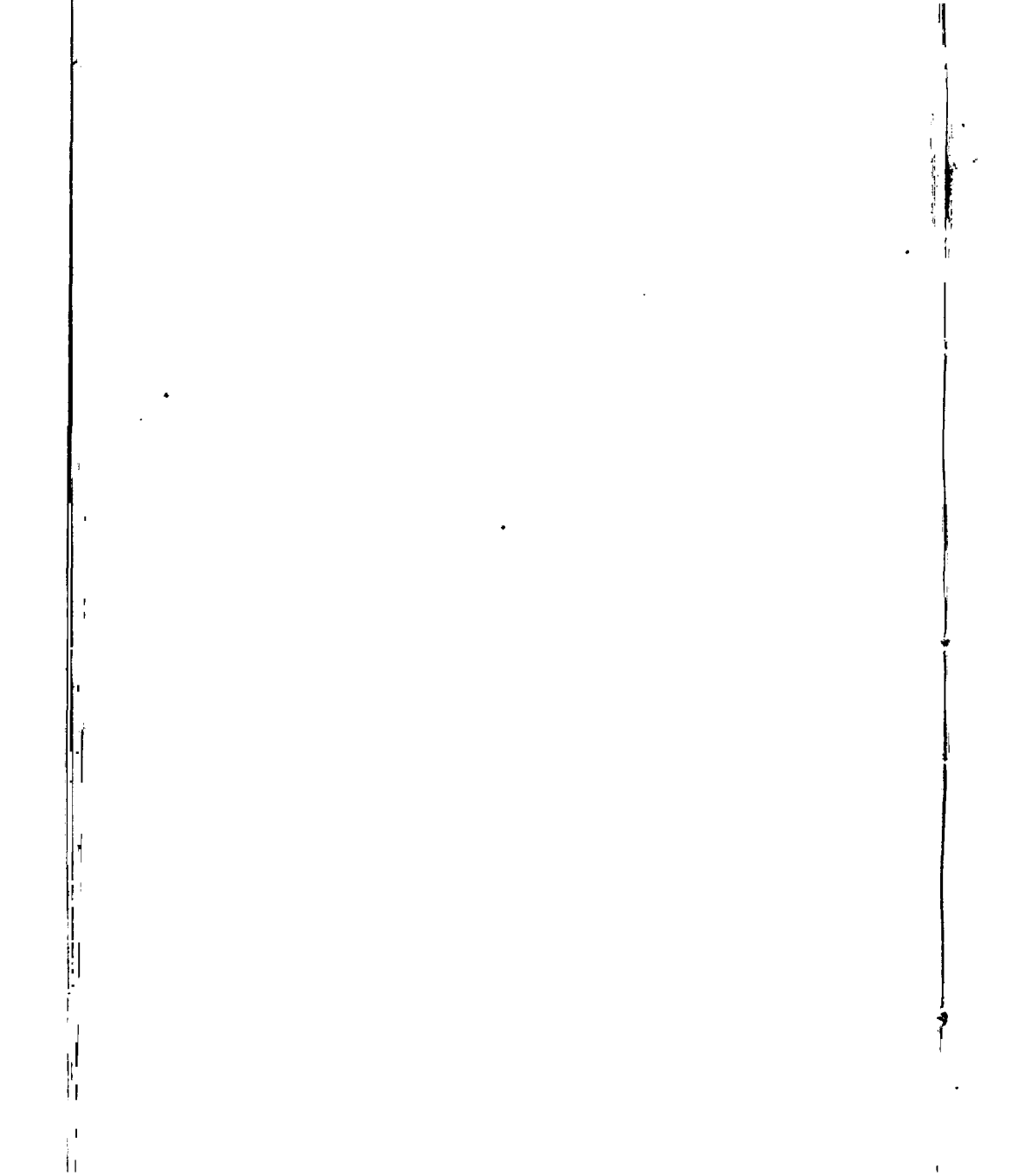
Неагѹа водѣ келѹиссе
 Тоат'авереа, съ кредедѹї,
 Ши 'нкѣ пу се испрѣвиссе
 Мѣпѣстїреа че ведедѹї.
 Се вочеше ка мѣїере
 Ши Маноле ѿ тот чере.

Доамна Деспа атѹпѹї скоате
 Дїн зрекї аї сѣї черчеї:
 — На Маноле, де се поате
 Прїнде тѹ че цїї пѣ еї,
 Нѹтаї веїї де ауреѹе
 Мѣпѣстїреа шїспрѣвеше.

Кѣнд Маноле де пе крѹче
 Дарѹа мерсе дѣ'шї лѹѣ
 Дан шї лашѹ 'нчет се дѹче,
 Скара 'н мїї кѣ сѣѣрѣмѣ.
 Пїсма тот ла релле паѹе;
 Ши пе фраѹї ѿ вѣѣѣмѣшаѹе.

Мецега in турваге
Агипi in даъ 'шi дукрѣ
S'аввѣнтѣ кѣ о свѣраге
Ш'ѣте колó мi'цi пiкѣ.
Stana дѣ ча мѣмургiтъ
Ne дѣ апѣ дѣмургiтъ.





XXXII.

**Ai vrea precum se vede să'ti mai adduci
a minte.**

Ai vrea, precum se vede, să'ti mai adduci a minte
D'acea miniatură a seksualității frumose,
D'a ei vioiciune, spiritualele-i cuvinte,
D'oklada cea frumoasă, din oknii amoros;

De okii eï çeï negri ч'ар спарце о 'nristare
 А лумиї тоатъ 'n долиѣ, d'ачел sãrriis череск
 Че веселеще лумеа ка zioa de събаре,
 De цестелеї bioaie ши timbrãл ъпцеск;

De буклеа'евенине, лучioase ши флотънде
 Пе sîнãл d'алабастру, ка агине de корбї
 Че фьлфье пе брута pinsoridor къзънде
 Ку тоатъ рьсѣлареаї че тã în drag assorbї.—

Плака кънд ам възт'о, ши tremuram de фрикъ.
 Къчї inima'mї stã gata ку дънса а сьурã.
 Пуртã пе пент о крѣче, о крѣче mititикъ,
 Пе каре ши Еврейї пьреа к'ар сьуртã.



XXXIII.

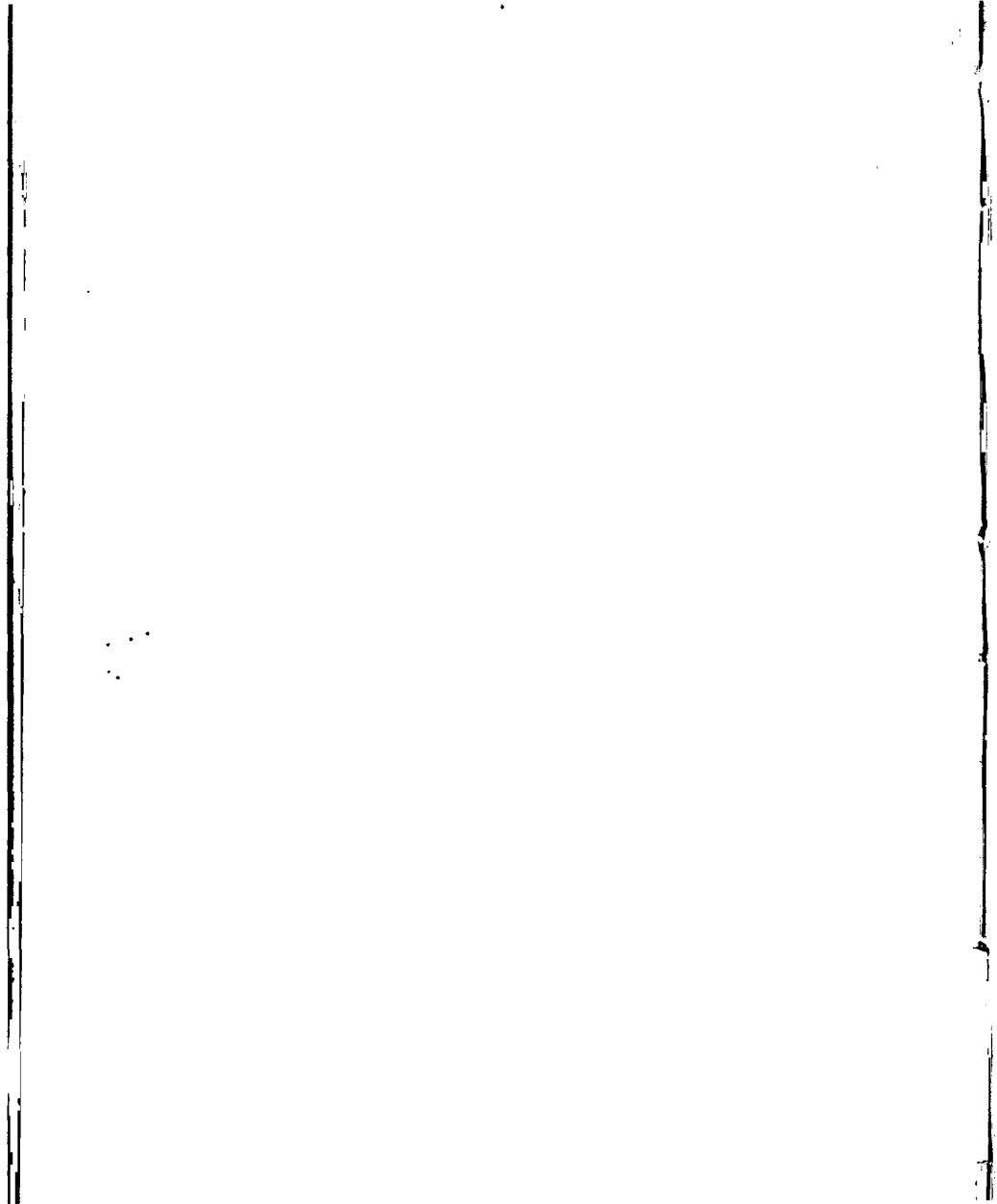
Pe peatra mormintală.

A Dnei

K. FILIPPESCU, N. BALȘU.

I.

Orî kât veî fi de grabnik, oprețe, kâlător:
A însăffălat pesnektă kă dăhă, kă țința;
Kă fatchea de bine, a tras pekănoșinda,
Și șmaî fș deskisъ la kădî чер аятор.



XXXIV.

O dimineață pe malul Lacului.

Frumoasă dimineață! suflarea toată tace!
Abia privegietoarea k'uri glas rezumbitor
Să țâzburе кутеазъ о solemnелъ паче,
Кънд somnу-е аша дѣлче да отуа штичитор.—

ГЪАБУГА АЗРОРЪ DE ПУРПУРЪ УРМАТЬ
 АЛБЕЩЕ ÎNВЕРЗИТА ДУМБРАВЪ DE АНІН,
 ШІ СТЕАЛЕ ДІКУРІНДЕ АБИА SE МАЙ АГАРЪ
 ІНІН УМБРЕЛЕ ЧЕ ПОАНТЕА ПЪСТРЕАЗЪ ÎN SENІН.

ÎN ААКУА ДІН 'НАІНТЕ'МІ УН ЧЕР SE АДЪПЧЕАЗЪ
 ШІ ААСЪ ПЕ ОГЛІНДЪ'І АБИА А МАЙ АУЧІ
 ФЪКАІІАЕ МЪРІНДЕ СУЪТ ПЪНЗА ЧЕ ААБІАЗЪ
 АА ПОПЦІІ ÎНТЪПЕРЕК ЧЕ 'ПЧЕПЕ А ФЪЦІ.

Д'А ДРЕАНТА'МІ СТАЎ КАРИАДІІ АСКУПШІ А ФУНД ÎН ЧЕАДЪ
 ДІН АБУРІ КУ ІНЧЕТУА ІНЧЕП А SE ІВІ;
 ЗЪПАДА ДОР ЧЕА ВЕКІЕ, ЧЕ ВАРА П'О ДЕСІАДЪ,
 ІШІ СВІЕ 'Н ЧЕР ТРОІЕНІІ, САЎ СТЪ А'І ПРЪВЪАІ!

ІАЕ ПРАХОВА DE ВААЛЕ ÎН МІІ DE ГІРАІ SE 'МНАРТЕ,
 ШІ 'НТІНСЪ АРЦІНТЕАЗЪ АСТ ПРЪНТ АА ЕІ ПЕТРОС;
 ÎН ВЪІДЕ'І АФФУНДЕ S'АУДЕ ÎНДЕНАРТЕ
 О ЕКО ІНГЪНАТЪ ПЕ МААУА ЧЕА ГІНОС.

Frumoase! sfinte लोकरी! de ce mi astă dată
 N'aveți tot acea farmec!... Pe cine oareți țelidți?
 A timpilor viadț, nu vine k'altă dată
 Să 'nvie a voastre plante? De ce vь вещидї?

De ce sьsninь vintza? Dьmьrava ce ofteazь?
 De ce mьdєce rьza mi लोकुa s'a черnit?
 De ce orьkare преадїнь sьbt norї se 'mpovьreazь?
 De ce ast dolїѣ mare natьrь a 'nvьlat?

O! unde este timpul kьnd main de tinereдe,
 În braдeae fecioareї, fecioareї ce kviam,
 Sorviam ad vostreь baasam, ш'a vostreь frumoaseдe
 Rьpna a mea simđire pe sinza ч'adoram.

E-ad șantelєa an asta de kьnd în aste लोकरी.
 Gьstam o fericire ce nu voiѣ mai черká;
 Dar vьrsta mi simđirea, ш'achelєe tinereї लोकरी
 Че per, se sting ку timpul, — înчєp a mь lьsa.

Un lucr^u de nimica, o mică p^oz^uie
 Privesc de lucr^u mare, de toate m^unc^untam;
 Acum sunt trist și rece, și nu am m^ult^um^uie
 Nic^u clar^ula f^uer^uiea c^uat^uni^u nu cunoa^ueam.

În viața lui o dată ori cine și vorbe,
 Și simte de vorbe, și poate a v^ubi; —
 Simț^uiea înainte se trece p^oz^uie,
 Și tr^uza d^uz^u d^unsa în^uene a s^uof^ul^u.

Obiect^ula ce at^uni^u nu^uea s^u le p^oz^uie
 Acum e departe, — s^ua p^oz^uie d^unde a venit!
 Așa e f^uer^uiea: ea vine s^u gonea^u
 Odi^una nu^u a noa^utr^u, și p^oz^uie și perit.

F^umoa^uș^u ca un p^oz^uie ce cerea ne arat^u,
 Era așa în v^urst^u s^uapente-un m^ueritat,
 Și cine a v^uz^uo a trev^uit în dat^u
 S^u dea așa cuno^uș^u c^uat^u a meritat.

Ка прѣм'ачеа зъпадѣ че каде аффѣпатѣ
 Пе локзгѣ пѣѣмблате а'ал соареазѣ ивѣт,
 Ера орі-каре партеѣ пльпѣндѣ шѣ куратѣ,
 Ши сѣнз'ѣ д'алабастру ѣн вѣчѣ ера 'пвѣлат,

Нічѣ черул чѣл маѣ дѣлче ѣн поаптеа чеа сенѣнъ,
 Кѣнд порѣѣ dorm de parte ку вѣнтурѣде 'н еѣ,
 Ши волтаѣ лумѣнатѣ де луна чеа маѣ пльпѣ,
 Нѣ аре ѣн албастру ка чѣл дѣн окѣѣ еѣ.

Д'апуѣ акѣм мѣтасеа, де лок нѣ мѣ 'пѣоарѣ,
 Нічѣ este нѣпѣѣтѣѣ атѣт де волспѣос
 Качелде фѣре нетѣзѣ дѣн вѣклаѣ чеа ѣшоарѣ
 Че гѣтъчеа пе сѣнз'ѣ дѣвѣн шѣ граѣѣос.

Де 'псѣнзѣа кѣтарѣаѣ, кѣнд вѣеа ка сѣ'мѣ зѣмбѣаскѣ,
 Сѣѣт гѣмена еѣ вѣзѣ де фѣѣ де трандафѣр
 Мѣргѣрѣтар нѣ поате, гѣндѣск, сѣ се гѣсѣаскѣ
 А фѣ атѣт де лѣчѣѣ шѣ нетѣд ѣнтр'ѣн шѣр.

De лок нѹ не іпшалъ ачса каре не спуне
 Къ фаца не аратъ ч'авем іп пої аскѹнс;
 Натѹра нѹ не мінте: — ачса че депуне,
 Іп ініма орі-кѹрѹї, — не фацѹї стѹ еспѹс. —

Аша де сімѹітаре ла о непорочіре,
 Къ д'ар фі fost іп тѹнѹї, дѹрере ар фі аінсіт.
 Еа нѹ зра не німенї; інтреагаї ферісіре
 Ера съ поатѹ фаче не алѹл порочїт.

Прїп чеана еї чеа лѹнгѹ о ѹнѹерсакѹ тїлѹ
 Пѹрса къ съ кобоарѹ не оаменї а желї;
 Ла tot непорочїлѹ, ведеа къ'ші фаче-о сілѹ
 S'askѹnz'a еї дѹрере, не алѹї а нѹ тѹхнї. —

Непорочїї стрѹіне ведеам къ о отмоарѹ
 Не фрѹнтеї ста дѹререа а орі кѹрѹї стрѹїг. —
 Де нѹш фі кѹноскѹт'о де крїмѹ къ'ї феріоарѹ,
 Аш фі гѹндїт к'ѹн кѹѹет револ' ал еї венїн. —

Ах фугі фінгъ драгъ! Departe d'astъ луме!

Ачі нѣ ера докѣдї тѣ 'н дрѣм аї гѣтъчїт.

Ачі s'unt toate aat-fca, nimik n'are-aa s'ѣ нуме;—

Birtatea este-o крїмъ, natura a perit.

De че шї еѣ кѣ тїне, їн тїпѣра фѣнїе

Кѣнд toate 'мї пѣреа вѣне, кѣнд тоат'ерá amor,

De че н'а fost атїчїа сѣ скан дїн вїклаенїе,

Сѣ аас амага'мї вїадѣ, кѣ тїне 'н сферї сѣ s'vor?—

De че Dymnezeѣ оарѣ а dat їн om пѣтїнга

Сѣ дїе s'বেনїса de че аде ч'аѣ trekѣт?

De че сѣ нѣ se pearѣ s' d'o datъ кѣ фїнга

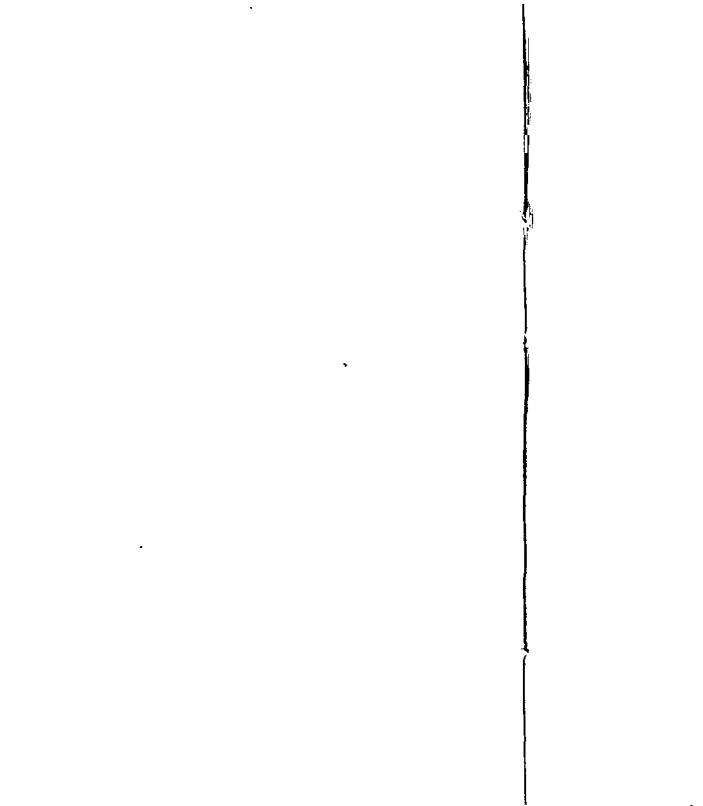
Шї тоатъ s'বেনїца ачелор ч'ам perdѣт?—

Orї че vїсѣїтоаре нѣше прїмѣвара;

Аа меѣ amor é вечїнїк, шї нарна нѣ 'аа stїns;

Se наѣ dїmїncada, їа їndoїеѣ scara,

Шї 'н вечї é фѣр' de moarte, їн вечї este anprїns. ---



XXXV.

O i n a.

Ерам ушор де върстъ, Фингал имъ аринъ врагъ:
Командъ; ши d'o datъ баселеле'мъ фугоасе,
Съб чер кърат де абурї, порнеск спре Инистор.
Върса думинъ кяръ дучеафърѣа Cathlin' .
Мерѣсам спре аѣсторѣа аа дѣ Малор вътринѣа:
Ръсбока сбiera' таре пе маазрї де torrente;
O strinсъ prietenie, че anї respectá,
L'a tatъдѣ меѣ arme ynisse п'алле дѣ.

Ажуръ; ши ел куроаще ероїи не stindarde;
 'Ми intinde a sa тѣлѣ ши зиче aste vorbe:
 « Pe verzi-le'mi колѣче, o реде din Морвен
 « Че spirit te adduce? Къчи шефѣа Dunthamon
 « Аа луї Ulin² съабатеа ши-а вѣлор вечине
 « Îmi adorá ку sete a фїичей мелле грациї:
 « Еѣ n'am пѣтѣ ла пошта ачелалѣа s'o 'nkin;
 « Аѣ fost nemici de moarte нѣрїнциї луї ш'аї meї³.
 « Dar zече miї рѣзвоимичї, сѣппуши л'а луї порѣпкѣ
 « П'аї пощрїи дермї че сѣфер їши паймѣв рѣсвѣпареа.
 « Lipsit de ажурѣа че'мї фѣ фѣрѣдѣит,
 « Врѣѣ съ deцент kredinца прїетенїлор меї;
 « Dar тогї 'шї astup' азѣа ла raa de сѣппѣраре,
 « În zi de infortунѣ еї не Малор їа зїтѣ.
 « — Îдї шїѣ nenorocїrea; сѣ вїѣ ка s'o прекѣрѣ,
 « Ши брадѣ'мї съ serbeaskъ оноареа а'дї пѣstrá;
 « Pe Ossian пѣ'а crede o умѣрѣ 'ншѣлѣлоаре
 « Че pere ка пѣлѣкѣа їн faцѣ de прїемеждїї.
 « Rїngал їмї are vorба к'асѣпрѣ'дї вої вега:
 « Еа ѣпкѣ цїне mїnte кѣнд вѣпѣл'а арѣпкѣ
 « Pe aste цѣрѣтѣрї, martѣрї de marca та sїlendoare,
 « Ши darѣрї, ажурѣаре че 'наї addѣs атѣпчїа
 « 'I аѣ їндѣлѣит dѣгереа: 'л аї пѣс ла masa та;
 « Dar ши рекѣношїїндаї с кѣт вадореа луї.
 « А луї Tremnor їн тѣлѣ'мї тѣ vorї къ лѣче spada.

« Ши де мѣ помѣ инкреде фѣгоасѣ меале-ардоуре,
 « Малор, атычѣ сперацца'дѣ пѣс'а 'ншелá де лок.
 « — Кѣноск кѣт пот уреа вине, витежѣи де Морвен:
 « Фиѣ д'ѣн ероѣ ши реѣе, тѣ, реазѣм чедлор саабѣ,
 « Тѣ фачѣ ка сѣ'нѣ лѣчсакѣ о разѣ де сперацѣ;
 « Кѣчѣ гласѣ тѣѣ консолá а меа tristare неарѣ;
 « Tot ast-ѣса не ворѣеѣ ш'ораѣосѣса Cruthlodá*
 « Кѣнд стрѣлѣчѣнд де фокѣрѣ че ка дѣн метеорѣ,
 « Консолá еа кѣ гласѣ'ѣ не валса лѣи Loda,
 « Ши вѣнтѣрѣле-опреѣе ѣн Inistor⁵ стѣнкосѣ.
 « Дар акѣлаа семсаѣѣ вѣз черѣа пѣрѣсѣнд;
 « Ши поаптеа ѣнвѣлѣтѣ, тѣкѣт'а пайнтá
 « Супе а'шѣ ѣнчепе кѣрѣсѣа не карѣерѣ стеллале.
 « Тѣ аѣеапт' а меале тѣрѣнѣрѣ, фиѣ повѣла де концерте.»
 'L урмеѣ, ши ѣнаѣте'мѣ Оѣна с'арѣтѣ:
 Дѣрреѣа ерá 'нскрѣсѣ не дѣлѣчѣлѣ'ѣ трѣсѣрѣ;
 Сѣѣт деѣетеле'ѣ алѣе сѣнпѣсѣѣ скотса харѣнá ѣ
 Сѣсѣнѣтѣрѣ тѣнѣѣоасе. Un поѣ sinistrѣ паре
 Кѣ вѣлѣе сенѣсѣа дѣн окѣи де азѣр
 Че 'ппоатѣ ѣн tristare, ѣн лакрѣѣм' ши аѣор;
 Ка доѣ стелле сеара лѣчѣнд ѣн ѣтѣбра фѣнѣзеѣ,
 Саѣ кѣѣм ведеам адеѣа ла поала ѣнѣѣ стѣнче
 А дѣнѣнеѣѣ лакрѣѣм' не флорѣ а тремѣрá.

Ла зѣлсѣѣ реѣе гата ерá а 'мѣрѣѣѣѣа
 Не оризонт, не шалѣрѣ дѣн пѣѣѣ а са лѣѣнѣѣѣѣ,

Ши дѣлча еї кѣutare имї инкѣнта веререа.
 Strigъrї ши лармѣ мулатъ d'o datъ se ауд;
 Bataalia ши moartea туреазъ peste tot;
 Spre пої Dunhalmon насъ ш'аккопере кѣmnia.
 Еѣ свор; ши din кѣtare'мї, аппрinsъ de minie,
 Ши фѣлѣрѣла ши трѣsnet d'o datъ s'асвѣрлі.
 O mie de ресвоїпичї in ван сувт фѣрѣла лор,
 Вор сѣ'шї аскѣнзъ Капѣла: каде, ши'л наѣ in фѣаре.
 Бѣтрѣнѣла реѣ vesea тѣ strinѣ-atѣнчї in браѣе:
 «Тѣ нѣ веї плекá, 'мї зиче, о реѣ Ossian,
 «Фѣр'а лѣá ку tine ал фanteї талде пред:
 «Рекѣпоѣинда tat'сѣѣ Oina сѣ'дї пѣтѣaskъ';
 «Е веллѣ, ши кандоареа'ї, сѣппѣса'ї инпоченѣъ
 «Вор фаче фѣрїѣреа ероуазї сѣѣ соѣ.
 «'Цї о даѣ, te дѣ ку дѣnsa; кѣнд zioa s'o ivї
 «Плече ши са ку tine ne tempestoase mare.
 «Spre фѣрїѣре'дї спѣне'мї, че почѣ маї фаче ѣпкѣ'
 «Комоара mea е 'п тѣпѣ'цї; адеѣ'дї, на че веї.»

Noantea ковоарѣ аспрѣ, свѣрлітѣ de мулат фрїг
 Акѣм d'a доа-оарѣ не вѣиле гїеѣате;
 Dar сомнѣла нѣ m'atinѣ.... Sѣспїнѣрї дѣрероасе
 Ісвѣск in азїре'мї: Oina 'н ѣмѣрѣ стѣнд
 Кѣнтá ку disperare nepорочїреа са.

« Obzet skymn ce doresk,
 « Pe stypka'ci cea desertъ, кѹ inima sdrovitъ,
 « Kiemъnd ne aurora кѹ fruntea азritъ,
 « De parte-акѹm de mine тѹ поате павнѹи amar.

« În van, va! ma' doresci!
 « Ma' beladъ aurora ne malarî se ivece;
 « Dar tinъra e' razъ ma' mълt ea nъ гъсеце
 « Pe skymna ta Oinъ în локѹа че крескѹ.

« Bъi negre, mълci гъпошъ,
 « Ши solitarîi selve, dълчî umbre 'n negre plете
 « Воi п'ецi vedea п'Oina, кѹ нѹиле'i съцете,
 « Съ ma' гопеаскъ капра не колѹи-въ плешѹвi.

« O харпа'mi че атъt
 « Durerca indълчит'аi a inimî'mi devиле,
 « Акѹm te odixнеце 'n a рецелор asiae,
 « Тъкѹтъ ши destinsъ, арацпелор локѹш.»

ТѢКЪ. ШІ ЕҢ ІНГРАВЪ М'АСВЪРА ШІ ВІҢ ЛА ДЪНСА...
 « Oina вѢЛЛЪ, зІКҢҢ, destyла, te лІнІщете;
 « ЕҢ тревзе а фаче акѢм а ІнчетА
 « О лакрѢмъ, погнІтъ de татъА тѢѢ nedrent:
 « Морвен пѢ'шІ креще капІІ кѢ барбара пльчере
 « СѢ стрѢнгъ еІ Ін браде о верѢне кѢ сіла!
 « О вѢЛЛЪ de реѢІ фІІкѢ, а талле фрѢмъсеѢІ
 « Apprinsereъ Ін mine dorІнда тн minzt;
 « ПѢтернІк Інс'о воче ІмІ стрІгъ Ін лѢхнІтѢ:
 « ТѢ Ossian, respectъ, respectъ Іnfortyna!
 « FІѢ d'Ѣн eroѢ, fІІ vrednІk de чІне te пѢскѢ,
 « КулапавІла'цІ ардоаре ІннеакѢ 'n сінѢА тѢѢ.
 « НѢ, лакрѢтеле талле Oina пѢ's дешарте:
 « LѢІ Dunthalmon воѢ чede а меде drentѢрІ тоате.»
 ШІ ку-aste ворѢе, тѢпа'мІ а спарт шІ ланѢѢА лѢІ:
 « Малор, respect' ачeastъ тнІре de amor!
 КѢчІ Dunthalmon к'опдаре фѢкѢ сѢ'І лѢче ланчea;
 D'аѢ рѢнт пѢрІнцІІ воѢрІІ Ін ІмпнѢрІ маІ ѢІтate
 АѢгѢста алІанцѢ, трѢІ акѢм, de лок
 ІeІ пѢ сѢнт маІ мѢат прадѢ, дешартъ Ін лѢнѢІ пль-
 Ін domele de авѢрІ, палате-аerІane, ° (чeрІ
 Ін вѢнѢ armonіe, а veselіeІ кѢпѢ.»



NOTE LA OINA.

¹ Cathlin, numele stelelor de scară la Kaledonieni. Este dintr-un Macpherson, cel care poate stăla prin chipul a acestor popoare: Caumathon, canu γρηλατι; Colderna, Paza obăic; Uloicho, κληβυζα ποητος; Cathlin, Paza βαλγίλορ; Beldurath, Στρωα κρηβυκυλεϊ; Berthin, Γοκλα κοληβυζατι; Tonhena, Μετεορτα βαλγίλορ.

² Când strămoșii a doi răsboinici erau desviniți, înținamii lor le moștenia ura; a căsăt' urt' merțoa nîn' la generațiile celale mai deșvitate: deșvintele de amicie erau asemenea respectate. Doi Kaledonieni daka se înțincaș în murașime ni daka strămoșii lor ar fi fost desviniți, nu le trebuia mai mult șire a se înțene între deșviniți o lunt' nizmant' ni mortal'. Daka, din kontră, înțeligența ar' fi domnit între familiile lor, ei imi skimbaș armele, ni imi juraș o amicie eternă.

3 Cruhloda, туга din strămouji lăi Malor.

4 Inistor eră tna din insodele Orkade.

5 Kaledonienii kredeaă kă toji ačea kari saă distins urin bravyra saă virstea lor, doktiaă dînr moartele yn palat de nori; ei akolo imi konservaă toate rystyrie ni se da tot la ačelacimî palyerî pe kare le kynoskyserb in viapb ni hentu kă vînr-toarea eră tna din čelale prinčipale palyerî alale lor, armaji ky yn ark de zbnadb, saă ky o lanče de abyri, ei roneaă, urin vastele kymni alale firmamentylai, kbyriori de meteorî ni mistreji de čoamr. Akolo, se stinpea ori če sentiment de urb; dokvitorii palatylyi aerian se arbtay kbe o datb koniilor ni a mičilor lor; ei dishozaă dînr nofta lor de elemente, deslanyhiay temnestele, tnybraă mbyrie; dar ky toate astea n'aveaă niči o nytere asnyra oamenilor; ei eraă imiryji in snirite byne ni reale; čei d'nytyă se arbtay nymai in razele zialacilor kyrate, pe marčinea nraelor, saă in nby vesele: čei d'ad doilea, se arbtay nymai imrestyragi de fylyere, in stromoty tnyteelor, ni in noujie temnestoa-e.



XXXVI.

Sburătorul.

De ce săbvești kopială?
De ce-ai îngăvenit?
De ce de фок 'дї e silă
Ш'atyt te-ai ofiait?

Te ți' de vorbitoare;
 La danțuri tu 'ncepeai;
 Și noaptea 'nșezătoare
 Pe toate le 'ntrecheai.

De ce d'a ta kosic'ă
 Akum tu nu 'ngrijesci?
 Sune'mi, sune'mi fetiță
 Ce ai de p'rtimești?

Ce, tată-tă' te bate?
 Îa ți' a te kbi.,
 A' va înapte sate
 A te k'zătorî?

Ce's buzcl'e'ști pîrlite
 Și pentr'a tă' rotat
 De nete 'nvinedite?
 Stai: cine te-a m'șkat?

Де че пльнці, копідць?
 Догещі вр'ян кьльтор?
 О, че пькат!. Fetidь;
 Еѣ крез к'аї свьрьтор!

— Аша е вечінікь;
 Аша гьндеск ші еѣ.
 Un жьне... Ох! 'мі е фрікь!..
 Іа въз іп somnъа меѣ.

М'анькь, ть тьдеще,
 Ші еѣ кь ел ть фок;
 Мь стріпце, ть чьпеще,
 Мь тьшкь plain de фок.

Не пепъа меѣ s'apasъ
 Ші еѣ de гьт 'а апуь,
 Даг зіоа кьнд сь casъ
 Ел пере ка пьаук.

836. Aprilie 3.

Dormi, dormi frumoasъ
Eй te ъbesk.

Dormi, dormi divinъ
Luna e palinъ
Ши amoroasъ,
Eй te privesk.

II.

Скоалъ ъбитъ
Nътаи dormi!
Lasъ'ци сѹфларea,
Lasъ'ци кѹтарea
Întremiжitъ
A тѣ приві.

Скоалъ frumoasъ!
Дѣ'ми ти зѣмбит.
Скоалъ ъбитъ;
Luna-e пѣлитъ;
Steаoa фокоасъ
A гѣзѣrit.

III.

Pe maа вѣвоаре

Se преауцеск.

Апа-е сенинъ,

Zefir стъпинъ

Прин стѣф ѳоаре,

Лѣнтреа зъреск.

Raza аппрѣинъ

Пе лак кѣдеа,

Ш'а теа блондинъ

О тѣнъ линъ

Цѣнеа ѳнтѣинъ

Їп тѣпа теа.



XXXVIII.

ELENA.

(Imitation: Avez vous vu dans Barcelone. Alf. de Musset.)

Оаре възстагї ача горѣанкѣ
Ку окѣа перрѣ skintcietor?
Паллїдѣ, 'налѣ, ка о зеоайкѣ, —
Е-а меа ѣвїтѣ, а меа олтеанкѣ,
Este Елена палнѣ d'amor.

Еѹ ам кѣнтал'о .destулъ време,
 'Ми ам вѣлѣт капѣл destул де мѣлт;
 Дар ам сѣппѣс'о ш'акѣм тѣ теме,
 Кѣнд нѣ тѣ vede ea плѣнѣе, ѣеме,
 În mine нѣмаѣ шѣ фаче кѣлт.

A mea акѣта, — гѣра'ї фокосѣъ,
 Гада'ї rotѣндѣ este a mea —
 Таалѣа'ї свелѣт шѣ млѣдиоасѣъ
 Шѣ шеведѣурѣ'ї неарѣъ, пласѣоасѣъ
 Ка о mantѣлѣ de катѣфеа; —

A mea   toatѣ! — дѣлѣ корѣнѣъ
 Кѣнд доарме зѣоа ѣн вѣдоар,
 Кѣнд се ѣнтѣнде ка о дѣвинѣъ
 Кѣ пѣчѣорѣшѣл strѣнс ѣн вѣтинѣъ
 Кѣ тѣна алѣъ de ѣвоар. —

Окъа еѣ, Doamne, кѣнд skintearъ
 Prin ачеѣ чѣкърѣ лунѣѣ, ѣнкъркаѣѣ —
 Ка s'o прѣваскъ кѣнд аѣнеазъ,
 S'attinъ вѣкла'ѣ че ѣndoieазъ
 'Шѣ ар спарѣе капъа Domnѣ ш'ѣмпѣраѣѣ.

Кѣт'мѣ е сѣперъ а еѣ ѣѣмире
 Кѣнд ѣмѣ дѣ рѣга'ѣ de trandafir!
 Кѣнд се 'пконвоаѣе ѣн аромѣре,
 Кѣнд мѣ сѣрѣтъ, шѣ 'н зѣпѣѣре
 Rostete vorbe дѣсъ 'н delir!

О! dimineaga е певѣнѣе
 Кѣнд skoate гласъа сѣѣ minnat:
 Сѣ'ѣ prinz — кѣнд чере — о modestic,
 Сѣ 'пкѣѣѣ корсетъа сѣѣ de кѣтнѣе,
 S'annaik не гѣрѣ'ѣ ѣн сѣрѣtat!

Аїдеці, вѣіете, аїдеці ла пѣндѣ,
Ноантеаї фрѣмоасѣ, лѣпа е 'п пор...
Аїдеці маї нте, аї пе ісѣндѣ;
Роарѣ пе соартѣ сѣ фіе влѣндѣ,
Роар'о с'ажѣте ал меѣ амор.



XXXIX.

Ah! las' sâ'mi curg' ast aer.

Ah! las' sâ'mi curg' ast aer че дъ а та сѳфларе;
Ka ana cea sfindit' ел поате куръци
Din sѳфлетъ'mi ши минте, курпата анпъсаре,
Ши релеле d'асѳпъ'mi, ел поате импъци!

Ах! ласъ-мъ, ка змбра съ змблз дупъ tine!
 Ши коарда'мї fioratъ, о ласъ а кънта
 Пе пасурїде талле! — Тз фь'дї зп фок дїп mine;
 Dar, лас'а мелде имурї ла tine а 'ndrentá!

Тз калкъмъ 'н пїчїоаре'дї, strıveщемъ ка чсара
 Че курде, іші на форма орї каре ії веї да;
 Dar, ласъ-мъ съ suffer! Ши висурїде'мї seara
 Spre tine шї in tine ле лас'а s'adinta:

О! дака п'астъ frunte, profana та короанъ,
 N'ar innerrı în oki'mї aчeste калїтъдї
 Prin kare zeitatea întrecara еї ікоанъ,
 А trasformat in tine ка mie s'о ар'дї,

Атзпчї, фьръ ршшїне, аш фаче съ рсзше
 Пъmintъл л'ал тьъ пшме шї кнар ачел tartar;
 Ши ліра'мї ла пїчїоаре'дї, ла локъл тьъ те-ар пшне,
 Ши pentъ'мї 'дї ар фї temple, шї inima'mї алтар!

Еѣ џем! ши ѓн деаіѣ'мї, те кіем, Елсопорѣ! —
 Ка Таs de feare 'n темніцї еѣ воїѣ съ тѣ ѓнкарк! —
 Ши 'n вецї тѣ pentрѣ mine съ фїї о алтѣ Лорѣ,
 Ши 'n вецї еѣ pentрѣ tine, съ фїѣ ѣн алт Петрарк

Ка ел, фѣрѣ sperанцѣ, съ палѣг не а та ѣртѣ,
 Ши 'n tine еѣ fanatic, съ нѣ маї ам алт зеѣ! —
 Воїнда'цї, фїе'мї леѣе; ши віада'мї о прекѣртѣ
 Кѣнд веї ши кѣнд іцї плаче, кѣчї тѣ'мї ецї Dsm-
 (незеѣ! —



XXXX.

Mourtea ,si Eloarea.

Мортеа ворва кх флареа.

— Че фачї тх пльсоареа

А диминциї, фларе?

Флареа рьспунсе морциї.

— Дар тх че фачї кх морциї

че де кьод амеа море.

Чe de кьнд дымца моаре,

O, moarte 'ngrozitoare!
Kъ a ziorior пльпsoare
Eџ фак профът ші міере.
— O, флоаре пльпгъtoare!
Eџ фак ін чер съ svoare
Tot omъл kare міере.

(din Hugo.)



XXXXI.

Improvizate la vederca unei berze negre.

Съ почи опрі дѣреца'мї шї фокѸа че тѣ арде,
Лѣсаѣ адѸпѣрї, фокѸрї, шї вїѣ ка съ фѣлеск
Не малѸрї, рїпї тѣкѸте, д'аї меї акѸм де парте
КѸ барза чеа стрѸпїѣ, кѸ ea съ тѣ Ѹнеск.

Тъ пльнцї чернитъ варзъ, содіа'цї чеа пердуть,
 Шї семнѣа інтрїстѣрїї, пе пенѣ аї зхггѣвїт.
 Фелешї а та переке, ш'огї чїне съ стрѣмзѣ
 Възънды-те їн доміѣ шї'н трава singurit.

Дар сѣ, о крeдїнчїоасъ! Еѣ нѣ почѣѣ фї ка тїне;
 Їн крѣде sufferїнѣ че їнїма'мї о стрїнг,
 Еѣ тревѣ съ suffer, съ раbd дѣрerea 'н мїне,
 Съ тѣ прѣфак да лѣте, шї'н вechї съ нѣ тѣ пльнѣ.

Ферїче де ачелла че поате 'нкаї съ ѣсамъ,
 Съ стрїде їн дѣрerea'ї, съ'шї спїе аа съѣ доp,
 Ш'ачелла че'а аѣде, съ'ї поатъ да де seamъ,
 Съ пльнѣ 'нкаї кѣ дѣнзѣ, де нѣ'ї vor d'аѣтор.

838. Іунїе 5.



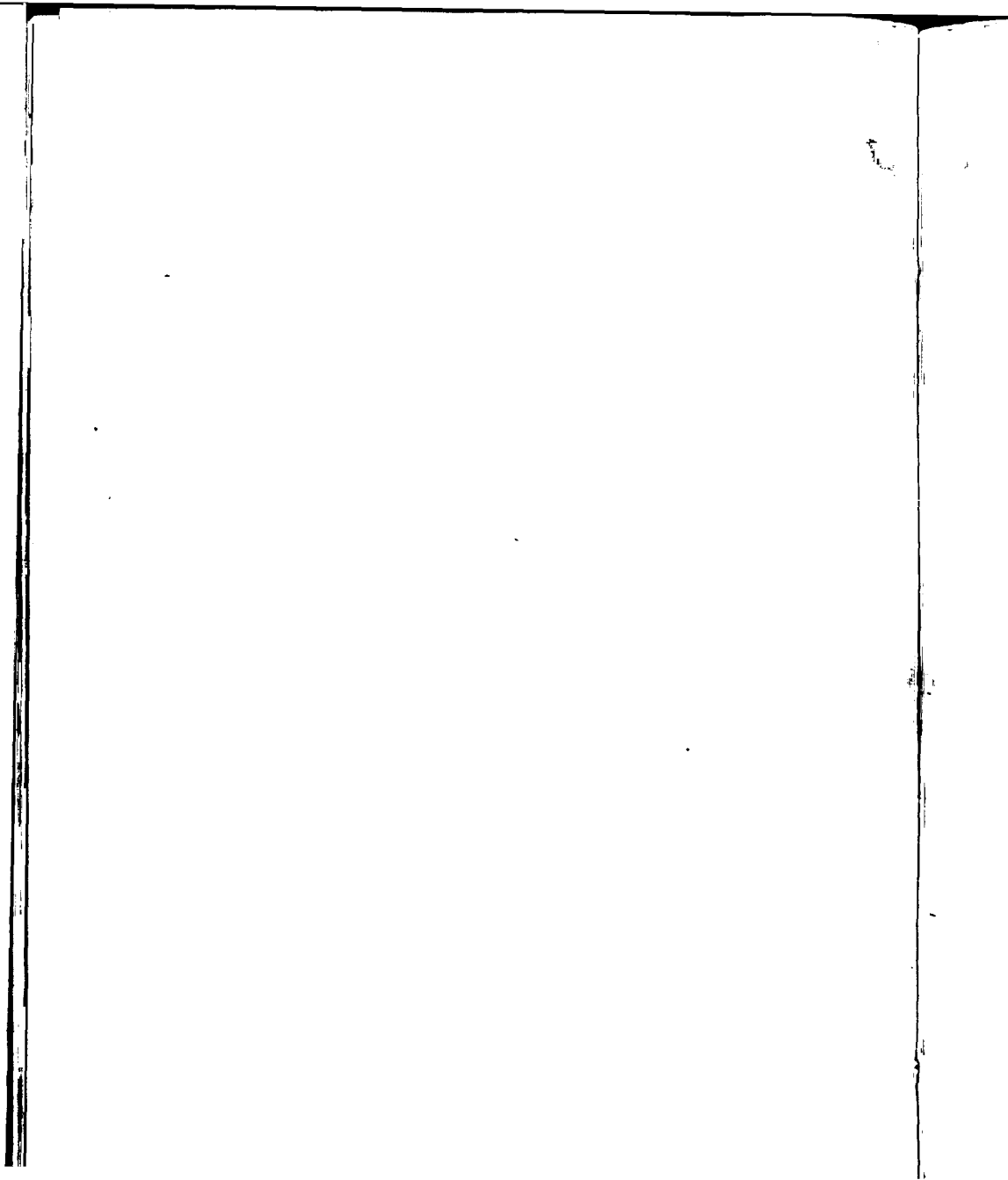
XXXXII.

Butadâ.

Nîcî ceara ta cea neagră, nîcî muşkьtorъ'цї dinte,
Nîcî lakpъm' minçinoase, nîcî toatě aste cuvinte,
Nz m'aļ îndуплекат.

'Цї am spus, къ pentru tine, eļ mort sьnt în vecie;
Шї черзавї даļ глорїї, ка робуа din robie,
De tine k'am скъпат.

837. Martie 3.



XXXIII.

О сна.

Înconștient de paznicî, cu feargele 'n picioare,
Cu mâinile 'n cătușe, de gît cu lanțul greș,
Un om frumos la față, în spasmuri, în fiorare,
Aci cruntînd la paznicî, aci zîmbînd la soare
Căzî la gura unei кіемънд пе Dămnezeу.

Ши о дурерѣ аскѣнсѣ, дурере сѣффлѣтѣаскѣ,
 Мѣстрареа, десперареа жѣкѣ пе фаца са.
 Їши маї тѣриа ѿп силѣ дуререа чеа тѣупеаскѣ
 Воинд сѣ маї аддоармѣ, воинд сѣ лѣиѣцеаскѣ
 А сѣффлѣтѣазѣ гапѣ че ну се виндека.

Се аффѣндѣ ѿп гѣндѣрѣ, сѣриа стрѣгѣнд: «Марѣа!
 «Марѣа ну ѣ моарѣ!» цѣнѣа ѣп пѣзитѣр,
 Се реселѣа пе клѣпѣ, ѣтѣа атѣнчѣ ѣрѣа,
 Се асѣрѣа спре дѣнсѣа, ши 'п окѣлѣ вѣкѣрѣа
 Рѣдеа кѣм рѣде фаза кѣнд скапѣ прѣнтѣре пор.

Че вѣн аї fost тѣ, Доамне, кѣнд аї сѣдит ѣвѣреа!
 Че кѣнд аї fost тѣ, Доамне, кѣнд моарѣа аї fostit!
 Саѣ а пѣчереї пѣмаї сѣ фѣ авѣт симѣреа,
 Саѣ де дурерѣ тѣреѣте сѣ пердем сѣвѣнѣреа,
 Саѣ омѣа сѣ ну ѣие де лѣв кѣнд а грешит!

О вої ч'аведї пѣтереа съ озъндіцї о вінь!
 Гъндіцї къ л'астъ вінь аа лѣмеї креатор
 Нѣ а прескрїс озънда? — Кънд сѣффлетѣа сѣспїнь
 Съвт довітѣрї де кѣдет, а воастре мѣнчї аллїнь
 Дѣрегеа дїн пѣвнтѣх — сѣнт баасам, сѣнт фавор.

Дїн гїсдѣрїае окнеї, пе фънїа сѣратъ,
 Пе фънїа че дѣче пе оаменї ін Тартар,
 Легаръ озъндітѣа ін манта'ї чеа маркатъ
 Шї 'а словозїръ 'н гѣра чеа неаргъ, фїоратъ
 Супре моартеа інвентатъ ін тїмнѣа чеа барбар.

Се інвѣртеде роата шї скрїпетеае своаръ
 Ін вѣтѣрї сїнїстре, аввїнт фїорѣтор, —
 Ка кѣкѣваеа попцїї че фѣлфѣїе тшоаръ
 Шї цїпъ песте капѣа ачеллѣї ч'а съ моаръ —
 Се вайтъ пе капѣї кѣ глас інпрозитор.

Пе гѣта дѣтѣ аа окнеѣ с'есааь infektate
 Durerca, agonia, suspinuri ши fiorii,
 Ши oasneae s'affundъ ne кѣѣ intekate,
 În risetea а челлор фѣптурѣ desnatate
 Че с'аѣ депрѣнс аа crime а фѣ esekutori.

Се мѣрѣнѣше гѣта ши каостѣ се 'ntinde,
 Ши oamenii ка insete, ка дѣкурѣчѣ дѣчек
 Кѣ фокурѣ ѣн spineae, кѣ федеае мѣрѣнѣ,
 Пе болованѣ ѣн трѣмѣе, пе стѣпчѣе skainde,
 Пе мѣрдѣѣ чеѣ de sare пе кѣре се мѣрчек.

Се дѣагѣнѣ кѣаушѣа ши дѣдѣакѣа сеоарѣ,
 Алѣпекѣ ка зѣмѣрѣ прѣн порѣѣ чеѣ сѣраѣѣ
 Прѣн кѣре оѣндѣтѣа, че снаѣма ѣа довоарѣ,
 Се лѣсѣ ѣн зѣстѣмѣрѣѣ, се стрѣнѣе, се 'nfioarѣ
 Ёнковѣат пе коарѣ кѣ перѣѣ ardikaѣѣ.

Are съ meargъ ънкъ кѣчї fъndъд é de parte!
 Шї чер шї zioa лумїї се вѣд аавїнд ка stea
 Че паллїдъ шї фїксъ вїн пегуре дешарте
 Алвеще кѣте о datъ, ка steaoa че'шї їmparte
 Шї askunde 'n чер skinteica кѣнд soare é стѣт ea.

Lokvitorїї попцїї кѣ фсїде пѣлїте
 Їшї ласъ болованїї шї вїн de'д їнконцїкѣръ;
 Кѣ лумїнѣрї вїн кредет, кѣ барбеле свѣрлїте,
 Пѣрошї не браде, пентѣрї, кѣ хаїне sdrenцїте,
 Бѣхавї de ymezалъ, даѣ роатъ вїн прецїкѣр.

Klınїnd да лумїнаре шї mestekънд tutynъд.
 Кѣ гласѣрї їнгрощате урларѣ рѣухшїт
 Blăstem шї anateme, кѣчї де фугарѣ бунѣд,
 Кѣчї де хрѣпїрѣ zioa, кѣчї ну нѣтеа нїчї yнъд
 Съ vazъ да лумїнѣрѣ пе чеа ч'а маї venїт.

Апої тірігъ 'н поанте ші пе кълъш легаръ
 Un mort че се имфлазе, ун труп де виноват.
 «— Те дѣ, вѣдигъ, й'зисе, ин луме есте варъ,
 «Е соаре, е луминъ.» Къдї-ва іа сѣрѣтаръ
 Ші инчепъ съ цїне машина фїорат.

Опт-зечї егá ла нумѣр фѣптѣриле зїтате,
 Не каре оменїреа, ла над а осїндїт;
 Опт-зечї пе каре леѣа, креѣїна карїтате
 Реѣенсрагеа цѣреї ші стрїкта екїтате
 А смълас де вїї дїп луме ші 'н окуъ а порнїт.

Опт-зечї маї ремѣсесе; опт-зечї егá 'н пїчїоаре.
 Чеїлалдї ѣмеа ин лакурї ші фѣрѣ аѣктор.
 Кїемá ла дѣншїї моартеа скорѣхѣла съї довоаре,
 Къчї ревматїзмѣла фѣупгїе, къчї агона доаре,
 Къчї сѣнт ачї пе вїацѣ, моартеа-е вїаца лор.

« — Baï mie! » strigá 'n limbă'î, bătânduse în sare
 Şi mai gonind pândăful, yn orb israelit.

« Baï mie! Dağı'mı apъ, kъ'mı este sete tare! »
 Şi yn creşin d'alaatxı che'şı da a sa sұfflare
 İi şısse, dъndı'ı mъna, kъ ana s'a sfışıt.

Se adunarb 'n noapte konfradii în dъpere
 Şi şuşaseb kъ grıjeb din kұbъriale lor
 Kъte vre-o dob paic ka singura avere
 Che ieı posed în okpъ, şı 'n larra inkъpere
 Adъogarb kұbъla d'yn pşoş dokıtor.

Era bъlaı şı şъne martırua che venisse
 Şi trasse şınpatia a челлор че'а zъrı.

« — Kum seamъnb k'yn frate che am a kasъ! zısse.
 « Un flъkъndru aşer che şmezeal'albısse,
 « Sъ şim noi fradı de kъche kъt ne-om maı kını! »

« Пъринциї вѣт сърманіи воіа съ мъ insoare ;
 « Îmi tot спънеа де фете , даг нх'мї гъсам пе плак .
 « Мъ tot пламвам prin sate , мердеам ла шеэътоаре ,
 « Кънд въз о дагъ о fatъ , че 'н окіи еї ка 'н soare ,
 « Съ kat нх фх пугиндъ . О въз ачі шї так .

« Мъ tot kodiam prin kasъ , спънеам ла фете глуме ;
 « Мъ дам пе лїнгъ дъnsa , даг нх'ї пугеам ворбі .
 « Рома de'ї prindeам окіи , саѣ мъ striga пе нуме
 « Feticiile свурдааничѣ ! Ка ea фрумоасъ 'н думе
 « Шї мъндръ шї цїнгъшь гъндеск къ п'о маї фї .

» Кът врѣ съ нас'афаръ fetiца romеоаръ
 « Еѣ саѣ ш'о наѣ in браде шї паркъ фъ а mea .
 « О string шї са 'мї гъспунде . О наѣ ла свурціоаръ
 « Шї фхг , кьчи ега мїкъ , ка nana де ушоаръ :
 « Бъtea съвт дїцї пентъа шї гъра иї ardea .

« Ажунг кѹ еа а касъ ш'о баг ла алде тата;
 « Ачі о възунѣ вине, ши таре імї плькѹ.
 « Еѹ'мї ам гъсит небасть. Въ плаче воѹ fata?
 « Тримитецї ла мош попа къ пунта есте гата;
 « Съ пѹ 'нтребацї че аге ши чїне о фькѹ.

« Мъ съвѣтаръ 'n датъ пьрїнциї їн ҃҃҃҃҃҃
 « Ши еѹ ши кѹ Maria пупарѣм тѣпа лор.
 « Д'ачї апої паекарѣм, фькурѣм пунтѣ таре
 « Ши стрїнерѣм о плаасъ съ вїе 'n desfьтаре;
 « Къчї тѣндѣрѣ л'ера пога ши фьне-ал лор fecior

« Вре-о доѹ лунї трекѹсsem кѹ еа їн къспїчїе;
 « Кънд, пе о лунѣ пїлїѣ че peste пої пльта,
 « Ne desfьтам съѹт чергѣ аскѹншї пе deal їн вїе
 « Ши пе глѹмеам атѣта, кѹ-атѣта veselїе,
 « Їн кът ши лѹпа наре кѹ драг къ пе прїѹва.

« Dar somnъа кѣте-о датъ adduce гредде вѣсе!
 « Īntr'ъnsъа некъратъа ѡшѣ жоакѣ коада са!
 « Se vede кѣ порасе шѣ nimenĭ ну simѣisse;
 « Кѣчѣ плаоаа ну 'нченъsse, dar trъsnetъа isbisse
 « Un нѣк вѣтрѣн ѡ преажѣтѣ, шѣ кѣпеле лѣтра.

« Mie 'mĭ пѣрѣ d'o датъ Maria speriatъ
 « Кѣ strĭgъ шѣ ла dъnsa se dъ ѡп лѣп турват,
 « Анѣк ѡн зѣпѣчѣре секъrea rezematъ
 « De кѣпѣтѣна nostrъ, isbesk не вѣата фатъ!
 « Kare doarmia ѡн паче: O датъ а ѡпат!.....»

Ачѣ s'opri воѡникъа шѣ перѣ se свѣрлѣрѣ;
 Шѣ чеаркѣне де сѣнѣе rotĭrъ окѣѣ сѣѣ;
 Шѣ dĭncĭi ѡ гѣнѣарѣ, шѣ мѣшкѣѣ tresъrĭrъ,
 Шѣ спѣте де балаѣр не гѣра лѣѣ ешѣрѣ,
 Шѣ пѣрѣле'ѣ deskise, свѣрлаа ѡн тоѡѣ вѣпѣѣ.

Т е л е г а

843. Septembrie 6.

Троянѹ ерѹ касѹ, кѹшчюарѹ лѹкѹитѹ
 Че'ї астуна немедїї інтраеа умїлітѹ, —

Bordei de мунчїтор;

Шї рѹза інгѹнатѹ венѹ дїнтр'о лѹмінѹ

Д'о флакѹрѹ 'н ченѹшѹ че вѹлвїна їн тїнѹ

Пе ын ѹскал котор.

Кѹ фѹрчеле їн вѹрпе, кѹ феделе воїоѹсе
 Їнтїнд кѹт пот кѹ фѹсѹл дїн каїере стѹфоѹсе

Добѹ femeї кѹптѹнд.

Бѹтрѹнѹ este ынѹ, ка ѹрна де албїтѹ;

Іар алѹ este фѹрѹ, бѹлаїе шї ѹвїтѹ

Де кѹдї о вѹд рїзѹнд.

П'ын пат де паїе нѹмаї ын вїет вѹтрѹн болеще.

Femeїле кѹ рїндѹл, кѹнд ел се десвѹлеще,

Se дѹк де'л їнвѹлеск.

Шї рїд кѹнд вѹд кѹ фербе їн оалѹ о гїнѹ

Ч'ѹ кѹптѹт пе лѹкѹу дела а лор вечїнѹ;

Кѹчї tortѹ-e omenesк.

Oftă vâtrăna ȳnsă mi zisse kătre fiikă: (mikă
« — Kănd am luat pe tată-tăŷ, pe kănd eraŷ tu.

« Eraм маŷ fericiŷi;

« Aveam kăsuŷa poastră, aveam koprinŷurŷi bunе;

« Aveam frumose holde mi tărune la pșune,

« Aveam argăŷi plătii,

« Mi vite 'n vâtrătură mi plăguă lăngă kasă,

« Mi un kălător ori-kare află чева pe masă

« Kănd s'abătea la poi.

« Era frumăș vâtrănuă, ca ea puŷini kă stare,

« Abia 'nvărtă prin kărte kă kărăul s'ăŷă чеa mare, —

« Un kărăŷ kă șase voi.

« Pe ori че pzeam măna eșna în toate bine.

« Tu semănai kă tat'tăŷ mi frate-tăŷ kă mine..»

Lăcea a 'nchetat.

Ș'un okă de desperare dinti pe o ikoană

A eșnteŷ Năskătoare, zikănd: — « În ori че roană

« A soarteŷ tă am kiemat.»

« — Tata suneа о дагъ к'авсам ши пої тошиє,
« De че-ацї вьндут'о, мамъ? къ-е гъў ѝн овъчїє,

« Мунчецї pentru strъin. »

Ш'о лакръмъ дїп палеопъї лучї прекъм лъчеце
Пе чеана Лурорей о роъ че пїстеце

Dintr'ъn azur senin.

« — Ної п'ам вьндут'о, мамъ, вечїнїї нѣ аў лъат'о.

« — Ши към! аша къ сила? — Ба tot нѣ аў tot

« Къ кърцї de җудїкъдї. (скъртат'о

« Пїн'аў лъат'о тоатъ... » « — Че вїскол є афаръ

« Unde а fi nenea, мамъ? — Аллешїї їл лъаръ

« Ш'акъм ка ш'алте дъдї. »

Пе масъ лъпгъ tat'съў fetїда 'n перъдаге

Їntinse о марамъ шиї пуссе де тълкаге

Fertуга дела фок. (воаръ!) »

« — Ох! съ'мї трыєцї, fetїдо, къ foameа тъ до.

« — Ши'дї ам ши вїп, тълкъдъ; ши'дї ам ши пы.

Ute-о колеа о кок. » (пїшоаръ,

« — Să am de tine parte, fetiță cu dureri!

« Alături mi mai rămase din toată-a mea avere

« La bătrânețea mea;

« Къчи frate-тѣ се vede къ ми'а tot мѣнѣ sată:

« Сѣрачїи дѣк повара, нар родѣ 'а на богата

« În lumea asta rea. »

În ceașta ăsta dăuce ce veselă kopăla

К'а бухурат пе татъ-сѣѣ, фїйка Satanii: Săla

La ușa ei grincă.

Doi dorobanți ce kalea прѣа къ рѣтѣирѣ

Zăbind lumina noaptea сѣ stea ачї venirѣ

Ca doar' va senină.

Împing mi intrѣ 'n casă ку нарпа în spinare:

« — Ачї avem de toate mi калд ми де мѣнкаре

« Ши 'n купѣ vinisor.

« Маї фачедї фок пе ватѣ ми дагїнедї ми патѣ

« Маї дѣ-те șos вѣтрѣне саѣ куакѣте d'а lată,

« Кѣ даѣ de въ omnor. »

Oftă adânc vâtrâna kâči Sîlăa é kumplăit!

Lăsb vâtrâna fîrka: — eșă obîcînzit

Ku ast-fel de nevoi.

Iar vîata kopîlăicî, în marea eî dîrere,

Rostî pîzîgînd: « — Jîpîne, n'aveu niči o pîtere

« N'aveu niči karîș niči voi. »

Și sîspîgînd din sîfflet ōerîgînd ku zebekîca

Șiroaiele de lakîm', se dette sîrîkîca

Pe șubredîa vîtrîn,

Și î șoptî ačestea: « Îci fak eș de mîpkare

« Nîmaî de kît tîkîcî. Jîpîne, aîbî gîbdare

« Kî doar' n'eî fi pîgîn. »

« Mîpkare'a î pentru tata kîčî vezi' a kîm boleșce

« E' an akî 'n pîresimî de kînd se kînșce

« Sî nî' a dașî ōos din pat. »

« Și mama é vîtrînî și n'aveu niči gîteșî

« Pe Nenea de treî zîlde de kînd 'laș dat de streășî;

« Aldeșî 'laș lîtat. »

Dar dorobanții ceneni tot sparg și tot înjură
 Și svinți și a пыйне și vinха și fertурь

Къ'с оамени стъпинеци.

Еа пзмай стъ ла ворбъ кьнд аге бичѣ ѓп тьпъ;
 Кьнд лсапъдъ опнка ии калуха иши ѓфгьпъ

Къ ел съ пъ глзшеци.

Se 'nbrovodea kopilala și o 'npeká sursine.

Ера съ 'npoate 'n viskod съ меаргъ ла вечине

Съ чар'ун оушор,

О тьпъ de фьинъ, съ фак'о пьйнишоаръ.

Stá din afara usei съ vaz'о пѣтшоаръ

Съ vazъ вр'ун фокшор,

Кьнд yn arpat din курте, din куртеа воіераскъ

О прінде ии о 'ntinde s'о дѣкъ съ тьпчсаскъ

Къчи џие а лѣкрá;

Ии é ла курте класкъ, ии s'а фькѣт de veste

Ла къци аѣ fost п'а касъ, ла фете ии neveste

Съ меарг'а аѣѣтá.

Къѣ este пѣнта mare, é пѣнтъ воіерсакъ
 Дѣминика че вѣне, шѣ тревѣ'ї съ гѣтсакъ

Міресей ащепнѣт

Шѣ рѣіде шѣ лакрѣм' задарніче ії фѣрѣ;
 Аргатѣ пѣ глѣтѣще, о вате ш'о інѣтѣрѣ

Саѣ чере де бѣтѣ.

Дар пѣ авеа fetiga de кът о зере веке

Шѣ вре о треї паралае черчса ла о зрече

Каре вої аї да.

Шѣ пѣ врѣ съ прѣмеаскъ кѣмпайтѣ фѣрѣ мѣлѣ!

Бѣтѣнд'о, сѣдѣнд'о, о tot брѣпчеа іп сіаѣ

Ла лѣп'а скѣрѣтѣнѣ.

Треї зіаде вѣта fatъ нѣмѣка пѣ аѣлассе

De tatъ-сѣѣ чеа болнав пе каре іа лѣсасе

Глѣтѣнд шѣ кінѣтѣ.

Шѣ кѣнд скѣпѣ мѣкѣда вені іп перѣвдаре

Nemecії котрониссе' шѣ касъ шѣ інѣрѣе.

Авѣа а 'ннемерітѣ.

Lyntyndise ky arna sь între isbūtisse,
 Dar tatь-sьŷ, ka gьađa, de mьat indeneisse

Ші мѹтѹ-sa мѹрѹа.

Pe frate-sьŷ îl dassе' aleshіi la oцire
 Ші singьrь, orфѹna пьвнѹea în зьпьчире

Ші пьрѹа іші smьлѹea.

Syffлаá în pentьл mьseі ka doar' s'o inkьazeaskь;
 İi кьѹтá коѹокуа... dar ьnde sь'л гьseaskь,

Кьчї é la arendaш

D'o datь ky кьадареа аѹат зьаог în сілѹ
 П'о оарѹь datorie. — O Doamne, фיעцї мїаѹ.

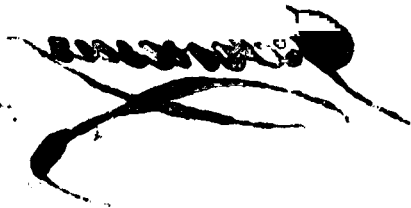
De гоб ші de каѹкаш!



XXXV.

La D-na Elisabet Stirbeiu.

Блѣндеца, Modestia, крещина karitate
 De s'aŭ nŭmit virtute în lumea de Skandal,
 De плаче Poesiei о пѣрѣ pictate,
 De se опогръ ънкѣ Amorŭа копѣугал; —



Ещѣ велль атѣчѣ, Доамнѣ, ѣн дѣлчеа'цѣ кѣспнѣе,
 Ён ѣзпеле одрасле ѣн каре те афлѣм;
 Шѣ адмѣрѣм кѣвѣеа'цѣ де мѣтѣ, де согѣе
 Шѣ фантеле'цѣ креѣпѣе че вѣне-кѣвѣнтѣм.

Шѣ Поesia аствѣзѣ ѣн сакра еѣ ардоаре
 Унеѣе ш'асте note ла ѣмпѣла ѣпѣладат
 Де доѣ сѣте гласѣрѣ дѣн ѣнѣмѣ де фечѣоаре
 Че 'пваѣъ леѣѣа 'п ѣтѣврѣ'цѣ шѣ пѣлада че аѣ dat.

Еа вѣне сѣ'цѣ ѣрезе ку вѣдѣѣе, сѣртмане
 Че 'шѣ афлѣ мѣнтѣреа ла прагѣ'цѣ креѣпѣеск,
 Сѣ дѣе Домнѣла вѣаѣа'цѣ, шѣ фантеле'цѣ ѣмане
 Респлатѣ сѣ'цѣ addѣкъ тесаѣрѣла череск.

Aprilie 24, 1846.

FIN.

С. С. С.

TABLA DE MATERII. *

	Fața	III
Poesia - - - - -		
I La musa mea - - - - -	-	3
II Muncitorul - - - - -	-	9
III O Dimineată pe Karaiman - - - - -	-	19
IV The Spleen - - - - -	-	33
V Cugetare I. - - - - -	-	37
VI Cugetare II - - - - -	-	41
VII Epistolă la A. Sutzu - - - - -	-	45
VIII A încă o salutare - - - - -	-	49
IX „Si que-ar' fi óre Omul - - - - -	-	57
X Impromptu pe lbumul D. C. K. - - - - -	-	59
XI Imprompt pe albamul D. C. I. - - - - -	-	61
XII La D. P. Poienarul - - - - -	-	63
XIII La *** - - - - -	-	65
XIV Sdrobită gemă inima 'n mine - - - - -	-	69
La *** - - - - -	-	71
XV Stanțe - - - - -	-	73
XVI Pe malul Dunării- - - - -	-	79
XVII La Dila *** - - - - -	-	83
XVIII La un copillu - - - - -	-	89
XIX Plăngea sentinella comandirul său - - - - -	-	93
XX Cochetă bătrână la ogindă - - - - -	-	97
XXI Susana - - - - -	-	103
XXII Sonet la anul 1839. - - - - -	-	115

XXIII	Dolorida	-	-	-	-	-	117
XXIV	Spania mă chiamă	-	-	-	-	-	125
XXV	Poetul murind	-	-	-	-	-	129
XXVI	La Prințesa K. Trubetzoï	-	-	-	-	-	139
XXVII	Cantată pentru M. S. Prințul Bibescu:						142
XXVIII	Pruncul	-	-	-	-	-	145
XXIX	Cugetare	-	-	-	-	-	151
XXX	Viața mi se strecoră	-	-	-	-	-	153
XXXI	Meșterul Manole	-	-	-	-	-	157
XXXII	Ai vré, precum se vede să'ți mai ad- duci a minte	-	-	-	-	-	167
XXXIII	Pe pétra nîrmîntală a Dnei K. Fillipescu n. Balșu	-	-	-	-	-	169
XXXIV	O Dimineață pe malul lacului	-	-	-	-	-	172
XXXV	Oina	-	-	-	-	-	179
	Note la Oina	-	-	-	-	-	185
XXXVI	Sburătorul	-	-	-	-	-	187
XXXVII	Dormi la recóre	-	-	-	-	-	191
XXXVIII	Elena	-	-	-	-	-	195
XXXIX	Ah las' să'mi curg'ast aer	-	-	-	-	-	199
XXXX	Mórtea și Flórea	-	-	-	-	-	203
XXXXI	Impovisăție la vederea unei berze negre						205
XXXXII	Butardă	-	-	-	-	-	207
XXXXIII	Oena	-	-	-	-	-	209
XXXXIV	Sila	-	-	-	-	-	221
XXXXV	La Dna Elisabet Stîrbeiu.	-	-	-	-	-	231